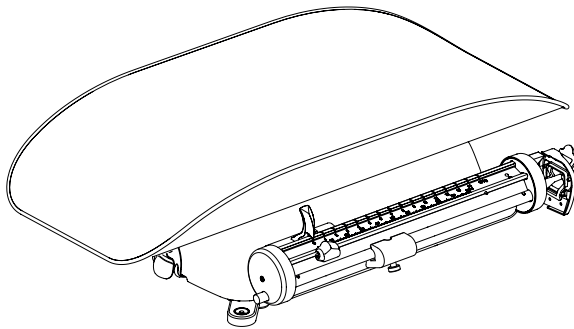


seca 745/725

Instructions for Use

17-10-07-704-100_2026-09S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for Use.....	28
Français – Mode d’emploi.....	52
Italiano – Istruzioni per l’uso	76
Español – Instrucciones de uso	100
Português – Manual de instruções de utilização	124
Polski – Instrukcja obsługi.....	150

INHALTSVERZEICHNIS

1 Zu diesem Dokument	4	5.6 Waage betriebsbereit machen	15
1.1 Darstellung im Text	4	Laufgewichtsbalken lösen/arretieren	15
1.2 Darstellung in Grafiken	4	Position des Laufgewichtsbalkens prüfen	16
2 Gerätebeschreibung	5	Laufgewichtsbalken waagerecht ausrichten...	17
2.1 Verwendungszweck	5	6 Bedienung	18
2.2 Kontraindikationen	5	6.1 Gewicht messen	18
2.3 Klinischer Nutzen	5	Wiegen	19
2.4 Patientenzielgruppe	5	Zusatzgewicht austarieren	20
2.5 Anwenderqualifikation	5	7 Hygienische Aufbereitung	21
2.6 Funktionsbeschreibung	5	7.1 Reinigung	21
3 Sicherheitshinweise	6	Gehäuse reinigen	21
3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	6	7.2 Desinfektion	21
3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise	6	7.3 Sterilisation	22
Umgang mit dem Gerät . Vermeidung von Verletzungen und Infektionen	6	8 Funktionskontrolle	22
Vermeidung von Geräteschäden	8	9 Fehlerbehebung	23
Umgang mit Messergebnissen	8	10 Wartung	23
Umgang mit Verpackungsmaterial	8	10.1 Geeichte Waagen	23
4 Übersicht	9	10.2 Ungeeichte Waagen	24
4.1 Waage	9	11 Technische Daten	24
4.2 Kennzeichen	10	11.1 Allgemeine technische Daten	24
5 Gerät in Betrieb nehmen	13	11.2 Gewichtsmessung	25
5.1 Lieferumfang	13	12 Entsorgung	26
5.2 Transportsicherung entfernen	13	12.1 Gerät entsorgen	26
5.3 Mulde aufsetzen	14	13 Gewährleistung	26
5.4 Gerät transportieren	14	14 Konformitätserklärung	27
5.5 Gerät aufstellen und ausrichten	14		

1 ZU DIESEM DOKUMENT

1.1 Darstellung im Text

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung für Handlungsanweisungen
►	Handlungsanweisung
1. 2.	Handlungsanweisungen mit vorgegebener Reihenfolge
a) b)	Schritte einer Handlungsanweisung mit vorgegebener Reihenfolge
⇒	Ergebnis einer Handlung
• •	Erste Ebene einer Liste
– –	Zweite Ebene einer Liste

1.2 Darstellung in Grafiken

Symbol	Beschreibung
	Zeigt auf relevante Stellen am Gerät oder an Gerätekomponenten
	Zeigt Bewegungsrichtungen des Gerätes oder von Gerätekomponenten an
	Navigationspfad in Menüdarstellungen

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Die mechanische Säuglingswaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht des Patienten oder Gewichtsänderungen basieren.

2.2 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

2.3 Klinischer Nutzen

Die mechanische Säuglingswaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem gemessenen Gewicht basieren. Damit bietet die mechanische Säuglingswaage nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

2.4 Patientenzielgruppe

Das Gerät ist für Säuglinge und Kleinkinder vorgesehen, welche die Höchstlast der Waage nicht überschreiten und in die Mulde passen.

2.5 Anwenderqualifikation

Das Gerät darf ausschließlich von Personen bedient werden, die über eine formale Ausbildung im Gesundheitswesen oder in der Medizin verfügen.

2.6 Funktionsbeschreibung

Die Gewichtserfassung erfolgt über ein Lasthebelsystem.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen

**WARNUNG!****Verletzung durch Sturz**

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- ▶ Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass der Anwender nicht darüber stolpern kann.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.

**WARNUNG!****Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Sollte der Patient ansteckende Krankheiten haben, bereiten Sie das Gerät unmittelbar danach hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Vermeidung von Geräteschäden

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf.

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Für Waagen: Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen

ACHTUNG! **Inkonsistente Messergebnisse**

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG! **Erstickungsgefahr**

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (z. B. Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

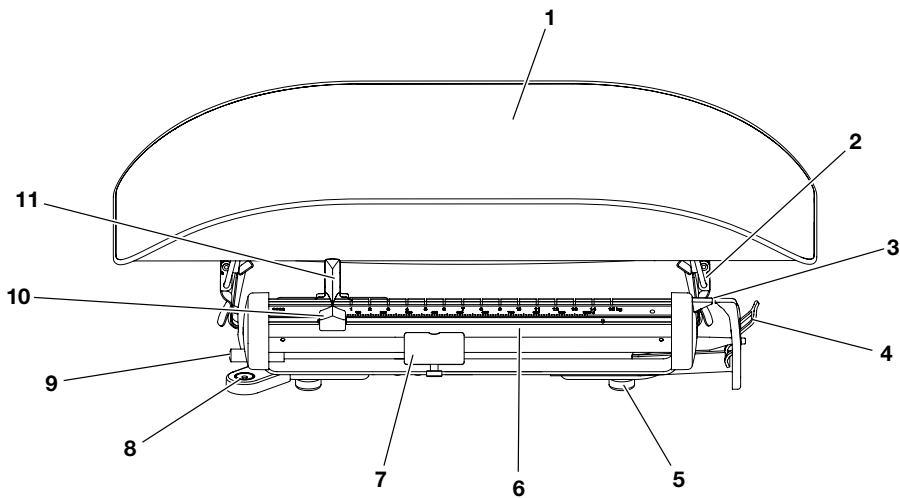
- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

4 ÜBERSICHT

4.1 Waage



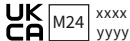
Pos.	Element	Funktion
1	Mulde	Auflagefläche für Säugling
2	Verschlusshebel	2 Stück, dienen zum Arretieren der Mulde auf dem Gehäuse
3	Zeiger und Gegenzeiger	Zeigen an, ob der Laufgewichtsbalken waagrecht ausgerichtet ist
4	Arretierhebel	Dient zum Arretieren/Lösen des Laufgewichtsbalkens • Nach unten drücken: arretieren (zum Transport) • Nach oben drücken: lösen (zum Wiegen)
5	Fußschraube	Dient zum genauen Ausrichten der Waage (4 Stück) (nur seca 745)

17-10-07-704-100_2026-09S

Pos.	Element	Funktion
6	Laufgewichtsbalken mit Skala	Dient zum Ablesen des Gewichtes
7	Tariergewicht mit Rändelschraube	Kann verschoben werden, um den Laufgewichtsbalken waagrecht auszurichten • Bei Inbetriebnahme und vor jedem Wiegevorgang • Zum Ausgleich eines Zusatzgewichtes
8	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht (nur seca 745)
9	Feintarierschraube	Kann verstellt werden, um den Laufgewichtsbalken exakt waagrecht auszurichten • Bei Inbetriebnahme und vor jedem Wiegevorgang • Zum Ausgleich eines Zusatzgewichtes
10	Kleines Laufgewicht	Kann verschoben werden, um die Gewichtsanzeige fein einzustellen
11	Großes Laufgewicht	Kann verschoben werden, um die Gewichtsanzeige grob einzustellen • Nach vorne ziehen: Laufgewicht lösen • Loslassen: Laufgewicht arretieren

4.2 Kennzeichen

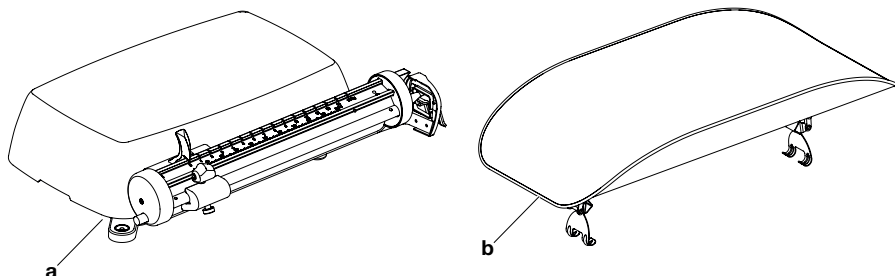
Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Verordnung (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Seriennummer
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typenbezeichnung der Bauartzulassung
Mat.No.	Variantennummer
	Gebrauchsanweisung beachten

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745
e	Wert in Masse-Einheiten Wird zur Einstufung und zur Eichung einer Waage benutzt
d	Wert in Masse-Einheiten Gibt die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeige- werten an
	Waage der Eichklasse III nach Richtlinie 2014/31/EU
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie 2014/31/EU über nicht-selbsttätige Waagen (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • 0102: Benannte Stelle Metrologie (geeichte Modelle) • 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie UK SI 2016 Nr. 1152 über nichtselbsttätige Waagen (NAWIR) (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die UKCA-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • xxxx: Benannte Stelle Medizinprodukt des Vereinigten Königreiches • yyyy: Benannte Stelle Metrologie des Vereinigten Königreiches (geeichte Modelle)
 	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importeur/Repräsentant in der Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

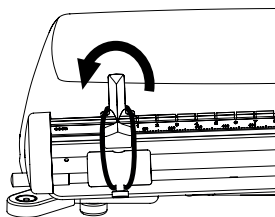
5 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

5.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Säuglingswaage	1
b	Mulde	1
o. Abb.	Gebrauchsanweisung	1

5.2 Transportsicherung entfernen



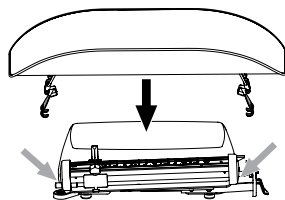
Die Laufgewichte und das Tariergewicht sind durch eine Transportsicherung (Gummiring) fixiert.

- Entfernen Sie die Transportsicherung, wie in nebenstehender Abbildung dargestellt.

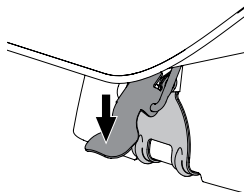
HINWEIS

- Bewahren Sie die Transportsicherung für einen späteren Transport der Waage auf.

5.3 Mulde aufsetzen

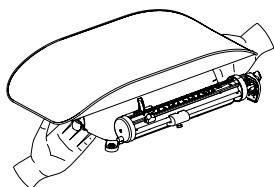


1. Setzen Sie die Mulde mittig auf die Waage.
2. Stellen Sie sicher, dass die Verschlusshebel der Mulde in die Aussparungen des Gehäuses greifen.



3. Drücken Sie die Verschlusshebel nach unten.
⇒ Die Mulde ist auf dem Gehäuse befestigt.

5.4 Gerät transportieren



ACHTUNG!

Geräteschaden durch falsche Handhabung

Die Mulde ist nicht für den Transport der Waage vorgesehen. Die Mulde kann sich durch hohe Belastung verformen oder von der Waage abbrechen.

- ▶ Fassen Sie die Waage ausschließlich am Gehäuse an, um sie zu transportieren.
- ▶ Heben Sie die Waage am Gehäuse an, wie in der Grafik dargestellt.

5.5 Gerät aufstellen und ausrichten



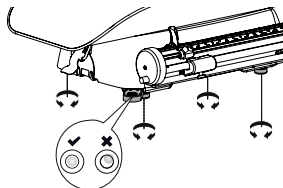
VORSICHT!

Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte

- ▶ Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen ebenen Arbeitsfläche.
- ▶ Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.
- ▶ Richten Sie das Gerät ausschließlich in unbelastetem Zustand aus.

**WARNUNG!****Fehlmessung durch Kraftnebenschluss**

- Achten Sie darauf, dass die Waage während der Messung nicht die Wand oder andere Objekte berührt.

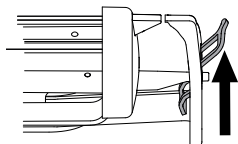


1. Stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Lösen Sie die Rändelräder (nur **seca 745**).
3. Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben so aus, dass sich die Luftblase der Libelle exakt in der Mitte des Kreises befindet (nur **seca 745**).
4. Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat.
5. Drehen Sie die Rändelräder fest (nur **seca 745**).
⇒ Die Fußschrauben sind gegen Verstellen gesichert.

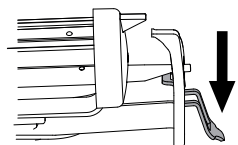
5.6 Waage betriebsbereit machen

Laufgewichtsbalken lösen/arretieren

Der Laufgewichtsbalken muss arretiert sein, wenn das Gerät transportiert wird und wenn die Mulde auf das Gehäuse gesetzt werden soll. Vor dem Wiegen muss der Laufgewichtsbalken gelöst werden.

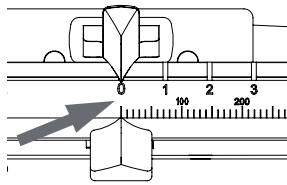


- Um den Laufgewichtsbalken zu lösen, drücken Sie den Arretierhebel nach oben.



- Um den Laufgewichtsbalken zu arretieren, drücken Sie den Arretierhebel nach unten.

Position des Laufgewichtsbalkens prüfen



- ✓ Das Gerät ist unbelastet.
- ✓ Beide Laufgewichte sind in 0-Position.
- ✓ Der Arretierhebel des Laufgewichtsbalkens ist gelöst.



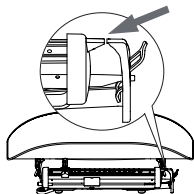
VORSICHT!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn Sie die Waage berühren, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Berühren Sie die Waage nicht, während der Laufgewichtsbalken pendelt.

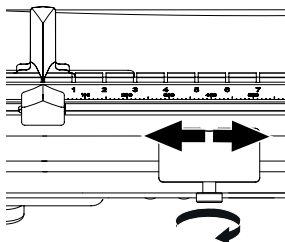
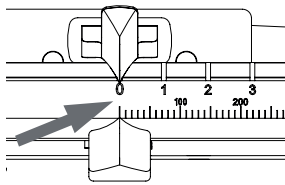
1. Warten Sie, bis der Laufgewichtsbalken nicht mehr pendelt.
2. Prüfen Sie, ob Zeiger und Gegenzeiger exakt auf gleicher Höhe sind.
3. Stehen Zeiger und Gegenzeiger nicht exakt auf gleicher Höhe, richten Sie den Laufgewichtsbalken waagrecht aus, wie im folgenden Abschnitt beschrieben.



Laufgewichtsbalken waagrecht ausrichten

Der Laufgewichtsbalken ist waagrecht ausgerichtet, wenn Zeiger und Gegenzeiger exakt auf gleicher Höhe sind.

✓ Beide Laufgewichte sind in 0-Position.



1. Lösen Sie die Rändelschraube am Tariergewicht.
2. Verschieben Sie das Tariergewicht, um den Laufgewichtsbalken waagrecht auszurichten.
3. Warten Sie, bis der Laufgewichtsbalken nicht mehr pendelt.

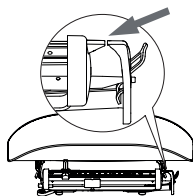


VORSICHT!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn Sie die Waage berühren, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

► Berühren Sie die Waage nicht, während der Laufgewichtsbalken pendelt.



4. Prüfen Sie, ob Zeiger und Gegenzeiger exakt auf gleicher Höhe sind.
 5. Wiederholen Sie Schritt 2, falls notwendig.
 6. Fixieren Sie das Tariergewicht mit der Rändelschraube.
 7. Drehen Sie die Feintarierschraube, bis sich Zeiger und Gegenzeiger exakt auf gleicher Höhe sind.
- ⇒ Der Laufgewichtsbalken ist waagrecht ausgerichtet.
- ⇒ Die Waage ist betriebsbereit.

6 **BEDIENUNG**



WARNUNG!

Personenschaden, Fehlmessung

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

6.1 **Gewicht messen**



WARNUNG!

Verletzung durch Sturz

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.



VORSICHT!

Sturzgefahr, Fehlbedienung

Um Stürze von der Waage und eine Fehlbedienung zu vermeiden, müssen Sie vor jeder Anwendung sicherstellen, dass die Waage betriebsbereit ist.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Mulde korrekt befestigt ist.
- ▶ Führen Sie eine Funktionskontrolle durch.
- ▶ Prüfen Sie, ob der Laufgewichtsbalken waagrecht ist.



WARNUNG!

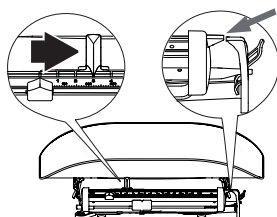
Personenschaden, Fehlmessung

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

Wiegen

✓ Der Arretierhebel des Laufgewichtsbalkens ist gelöst.

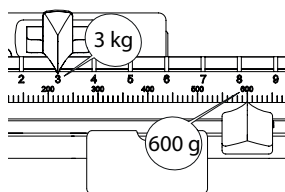
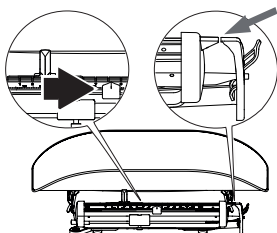
1. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
2. Verschieben Sie das große Laufgewicht, bis Zeiger und Gegenzeiger annähernd auf gleicher Höhe sind.

**VORSICHT!****Fehlmessung durch Kraftnebenschluss**

Wenn Sie die Waage berühren, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

► Berühren Sie die Waage nicht, während der Laufgewichtsbalken pendelt.

3. Warten Sie, bis der Laufgewichtsbalken nicht mehr pendelt.
4. Verschieben Sie das kleine Laufgewicht, bis Zeiger und Gegenzeiger exakt auf gleicher Höhe sind.
5. Warten Sie, bis der Laufgewichtsbalken nicht mehr pendelt.



6. Lesen Sie das Messergebnis ab.
 - Lesen Sie den Kilogrammwert am großen Laufgewicht ab (hier: 3 kg = 3.000 g)
 - Lesen Sie die Grammzahl am kleinen Laufgewicht ab (hier: 600 g)
 - Addieren Sie die beiden Werte (hier: 3.600 g)

Zusatzgewicht austarieren

Mit der Trierfunktion können Sie vermeiden, dass ein Zusatzgewicht (z. B. ein Handtuch oder eine Auflage auf der Wägefläche) das Messergebnis beeinflusst.



WARNUNG!

Fehlmessung

Wenn die Trierfunktion falsch angewendet wird, kann das Gewicht des Patienten nicht korrekt ermittelt werden.

- ▶ Führen Sie die Schritte wie beschrieben aus, um Fehlmessungen zu vermeiden.



WARNUNG!

Fehlmessung

Wenn ein Zusatzgewicht die Fläche berührt, auf der das Gerät steht, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Mulde aufliegen.

HINWEIS

Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

1. Legen Sie das Zusatzgewicht auf die Waage.
2. Bringen Sie den Laufgewichtsbalken ins Gleichgewicht (→ [Laufgewichtsbalken waagerecht ausrichten, Seite 17](#)).
3. Führen Sie den Wiegevorgang durch (→ [Wiegen, Seite 19](#)).

7 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

7.1 Reinigung

Gehäuse reinigen

- Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

7.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel. seca empfiehlt als Flächendesinfektionsmittel eine 70%-Ethanol-Lösung.
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät:
 - Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor und nach jeder Messung	Mulde
Bei Bedarf	Bedienelemente

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

8 FUNKTIONSKONTROLLE



VORSICHT!

Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- ▶ Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- ▶ Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.

9 FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Beseitigung
Bei Belastung der Waage bewegt sich der Laufbalken nicht	Waage ist nicht betriebsbereit	• Transportsicherung (Gummiring) entfernen • Arretierhebel lösen
Unplausible Messergebnisse	Waage ist nicht korrekt ausgerichtet	Waage ausrichten
	Laufgewichtsbalken wurde vor dem Wiegevorgang nicht waagrecht ausgerichtet	Laufgewichtsbalken waagrecht ausrichten
	Kraftnebenschluss, Waage berührt eine Wand oder liegt mit dem Gehäuse auf (z. B. auf einem Handtuch)	• Abstand zur Wand erhöhen • Waage so aufstellen, dass sie ausschließlich mit den Gerätefüßen Bodenkontakt hat
	Kraftnebenschluss, ein Zusatzgewicht (z. B. Handtuch) berührt die Fläche, auf der die Waage steht	Sicherstellen, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Mulde aufliegen

10 WARTUNG

10.1 Geeichte Waagen



VORSICHT!

Fehlmessungen durch fehlende oder unsachgemäße Eichung

- ▶ Lassen Sie eine Eichung nur durch autorisierte Personen durchführen.
- ▶ Lassen Sie immer eine Eichung durchführen, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

seca empfiehlt, vor der Eichung des Gerätes eine Wartung durchführen zu lassen.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

10.2 Ungeeichte Waagen

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

11 TECHNISCHE DATEN

11.1 Allgemeine technische Daten

Allgemeine technische Daten	
Abmessungen seca 725 • Tiefe • Breite • Höhe	312 mm 552 mm 174 mm
Abmessungen seca 745 • Tiefe • Breite • Höhe	312 mm 552 mm 179 mm
Eigengewicht	ca. 6 kg

Allgemeine technische Daten	
Umgebungsbedingungen, Betrieb • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	+10 °C bis +40 °C / +50 °F bis 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung/ Transport • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	-10 °C bis +65 °C / +14 °F bis 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion

11.2 Gewichtsmessung

seca 745	
Eichung nach Richtlinie 2014/31/EU	Klasse III
Höchstlast	16 kg
Mindestlast	0,2 kg
Teilung	10 g
Tarierbereich	2,5 kg (subtraktiv)
Genauigkeit bei Ersteichung • < 5 kg • > 5 kg	± 5 g ± 10 g

seca 725	
Höchstlast	16 kg
Teilung	5 g
Tarierbereich	2,5 kg (subtraktiv)
Genauigkeit • < 4 kg • > 4 kg	± 10 g ± 0,25 %

12 **ENTSORGUNG**

12.1 **Gerät entsorgen**

Dieses Gerät besteht aus hochwertigen Rohstoffen, die wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den lokalen Gesetzen und Bestimmungen Ihres Landes.

13 **GEWÄHRLEISTUNG**

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

CONTENTS

1 About this document	29		
1.1 Representation in text	29		
1.2 Representation in diagrams	29		
2 Description of device	30		
2.1 Intended use	30		
2.2 Contraindications	30		
2.3 Clinical benefit	30		
2.4 Patient target group	30		
2.5 User qualification	30		
2.6 Functional description	30		
3 Safety precautions	31		
3.1 Safety information in these instructions for use	31		
3.2 Basic safety information	31		
Handling device	31		
Preventing injuries and infections	32		
Preventing damage to device	33		
Handling measuring results	33		
Handling packaging material	33		
4 Overview	34		
4.1 Scale	34		
4.2 Labels	35		
5 Starting up device	37		
5.1 Scope of delivery	37		
5.2 Removing the transport lock	38		
5.3 Attaching the tray	38		
5.4 Transporting the device	38		
5.5 Setting up and aligning the device	39		
		5.6 Making the scale operational	40
		Releasing/locking the beam	40
		Checking the beam position	40
		Align the beam horizontally	41
6 Operation	42		
6.1 Measuring weight	42		
Weighing	43		
Taring off additional weight	44		
7 Hygiene treatment	45		
7.1 Cleaning	45		
Cleaning housing	45		
7.2 Disinfecting	45		
7.3 Sterilizing	46		
8 Function check	46		
9 Troubleshooting	47		
10 Servicing	48		
10.1 Verified scales	48		
10.2 Non-verified scales	48		
11 Technical data	49		
11.1 General technical data	49		
11.2 Weight measurement	49		
12 Disposal	50		
12.1 Disposing of the device	50		
13 Warranty	50		
14 Declaration of conformity	51		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
▶	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

1.2 Representation in diagrams

Symbol	Description
	Indicates relevant points on the device or on device components
	Indicates directions of movement of the device or of device components
	Navigation path in menu displays

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The mechanical baby scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight or weight changes.

2.2 Contraindications

No contraindications are known.

2.3 Clinical benefit

The mechanical baby scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured weight. With that, the mechanical baby scale only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

2.4 Patient target group

The device is intended for babies and toddlers who do not exceed the maximum capacity of the scale and fit on the tray.

2.5 User qualification

The device may only be operated by persons with formal training in the healthcare sector or in medicine.

2.6 Functional description

Weight calculation takes place using a load lever system.

3 SAFETY PRECAUTIONS

3.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**Preventing injuries
and infections****WARNING!****Injury from falling**

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- ▶ Never leave a baby unsupervised.
- ▶ Route the connector cables (if present) to prevent users from tripping over them.
- ▶ Ensure that the device is steady and level.

**WARNING!****Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

Preventing damage to device

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants that match the details in the section entitled "Hygiene treatment".
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (e.g. bags) present a risk of suffocation.

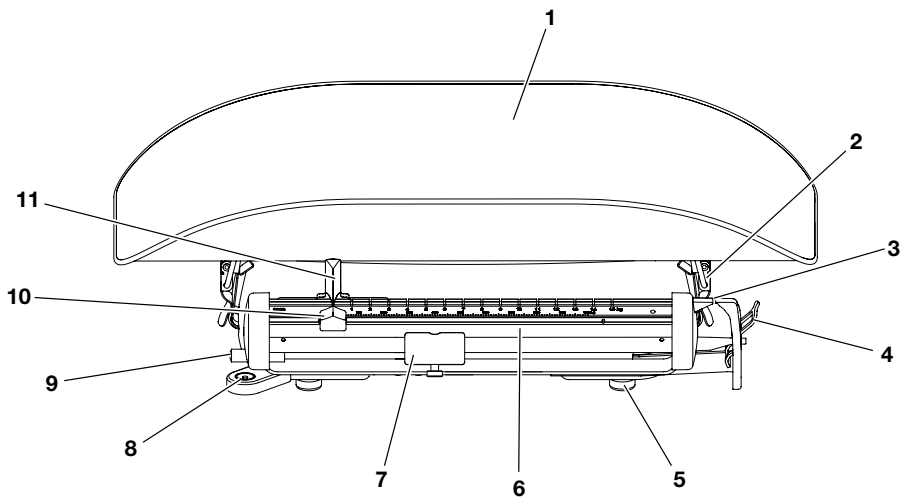
- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

4 OVERVIEW

4.1 Scale



Item	Element	Function
1	Tray	Contact area for babies
2	Locking levers	2 pcs., are used to lock the tray onto the housing
3	Pointer and counter-pointer	Indicate whether the beam is aligned horizontally
4	Locking lever	Is intended for locking/releasing the beam • Press downward: Locking (for transport) • Push upward: Release (for weighing)
5	Foot screw	Used for precise alignment of the scale (4 pcs.) (seca 745 only)
6	Beam with scale	For reading off the weight
7	Tare weight with knurled screw	Can be moved to align the beam horizontally • On commissioning and before every weighing procedure • To tare off an additional weight
8	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal (seca 745 only)

17-10-07-704-100_2026-09S

Item	Element	Function
9	Fine-tare screw	Can be adjusted to exactly align the beam horizontally - On commissioning and before every weighing procedure - To tare off an additional weight
10	Small sliding weight	Can be moved to set the weight display accurately
11	Large sliding weight	Can be moved to set the weight display roughly - Pull forward: Release the sliding weight - Release: Lock the sliding weight

4.2 Labels

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number in accordance with Regulation (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
ProdID	seca product identification number
Approval Type	Type designation of design approval
Mat.No.	Variant number
	Follow instructions for use
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
e	Value in units of mass Used to classify and verify a scale
d	Value in units of mass States the difference between two consecutive display values
	Class III scale as per Directive 2014/31/EU

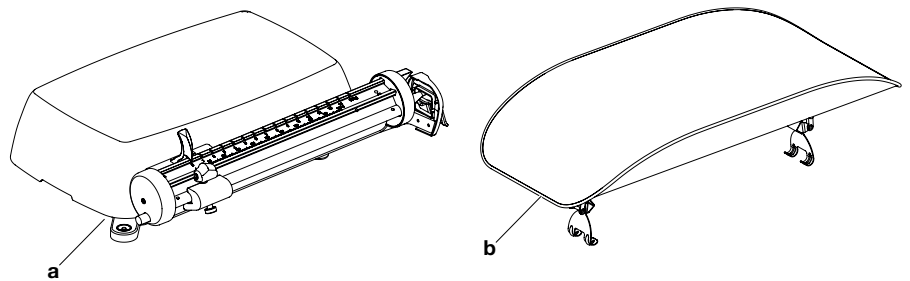
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Device complies with EU directives • M: Conformity label in compliance with directive 2014/31/EU for non-automatic scales (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the CE-label was applied (verified models) • 0102: Notified Body for Metrology (verified models) • 0123: Notified Body for Medical Devices
	Device complies with United Kingdom directives • M: Conformity label in compliance with UK directive SI 2016 no. 1152 for non-automatic scales (NAWIR) (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the UKCA label was applied (verified models) • xxxx: Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom • yyyy: Notified Body for Metrology of the United Kingdom (verified models)
 	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importer/representative in Switzerland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

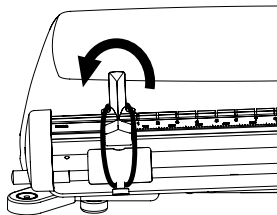
5 STARTING UP DEVICE

5.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Baby scale	1
b	Tray	1
Not shown	Instructions for use	1

5.2 Removing the transport lock



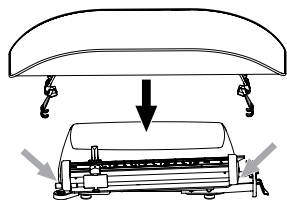
The sliding weights and the tare weight are secured by a transport lock (rubber ring).

- Remove the transport lock as shown in the adjacent diagram.

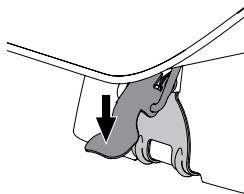
NOTE

- Put the transport lock in a safe place for subsequent transport of the scale.

5.3 Attaching the tray

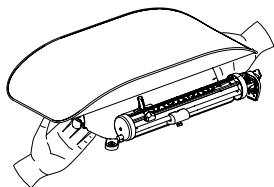


1. Place the tray in the center of the scale.
2. Make sure that the locking levers of the tray grip into the openings of the housing.



3. Press the locking levers downward.
- ⇒ The tray is fastened to the housing.

5.4 Transporting the device



NOTICE!

Damage to device from incorrect handling

The tray is not intended for transport of the scale. The tray can become deformed or come off the scale as a result of high strain.

- When transporting the scale, hold it only by the housing.
- Lift the scale by its housing as shown in the illustration.

5.5 Setting up and aligning the device



CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

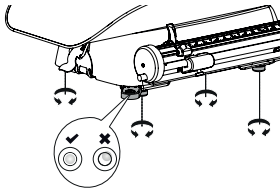
- ▶ Place the device on a stable, level work surface.
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.
- ▶ Align the device only without a load on it.



WARNING!

Faulty measurement as a result of force shunt

- ▶ Make sure that the scale does not touch the wall or other objects during measurement.



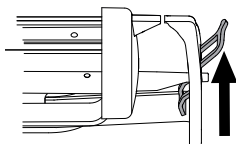
1. Place the scale on a firm, level surface.
2. Loosen the knurled wheels (**seca 745** only).
3. Align the scale by turning its foot screws so that the air bubble of the spirit level is in the exact center of the circle (**seca 745** only)
4. Ensure that only the feet of the scale are in contact with the ground.
5. Tighten the knurled wheels (**seca 745** only).
 - ⇒ The foot screws are secured against being maladjusted.

5.6 Making the scale operational

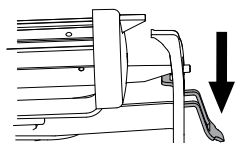
Releasing/locking the beam

The beam must be locked when the device is being transported and when the tray is to be placed on the housing. Before weighing, the beam must be released.

- To release the beam, push the locking lever upward.

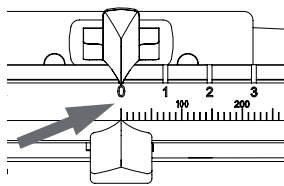


- To lock the beam, push the locking lever downward.



Checking the beam position

- ✓ The device has no load.
- ✓ Both sliding weights are in the 0 position.
- ✓ The locking lever of the beam is released.



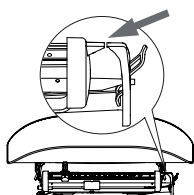
CAUTION!

Faulty measurement as a result of force shunt

If you touch the scale, weight will not be measured correctly.

- Do not touch the scale while the beam is rocking.

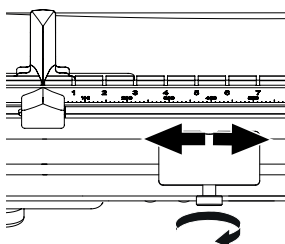
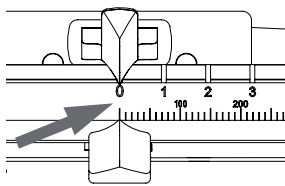
1. Wait until the beam has stopped rocking.
2. Check whether pointer and counterpointer are at exactly the same level.
3. If the pointer and the counterpointer are not at exactly the same level, align the beam horizontally as described in the section below.



Align the beam horizontally

The beam is aligned horizontally when pointer and counterpointer are at exactly the same level.

- ✓ Both sliding weights are in the 0 position.



1. Release the knurled screw on the tare weight.
2. Move the tare weight to align the beam horizontally.
3. Wait until the beam has stopped rocking.

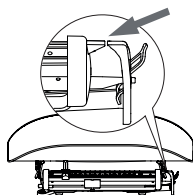


CAUTION!

Faulty measurement as a result of force shunt

If you touch the scale, weight will not be measured correctly.

- Do not touch the scale while the beam is rocking.



4. Check whether pointer and counterpointer are at exactly the same level.
5. If necessary, repeat step 2.
6. Fix the tare weight with the knurled screw.
7. Turn the fine-tare screw until pointer and counterpointer are at exactly the same level.

⇒ The beam is aligned horizontally.

⇒ The scale is ready for operation.

6 OPERATION



WARNING!

Personal injury, faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

6.1 Measuring weight



WARNING!

Injury from falling

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- Ensure that the device is steady and level.
- Never leave a baby unsupervised.



CAUTION!

Risk of falling, incorrect operation

To prevent falls from the scale and ensure correct operation, you must check that the scale is ready for operation before every use.

- Make sure that the tray is secured correctly.
- Perform a function check.
- Check whether the beam is horizontal.



WARNING!

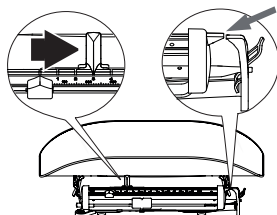
Personal injury, faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

Weighing

✓ The locking lever of the beam is released.

1. Place the baby on the scale.
2. Move the large sliding weight until pointer and counterpointer are at approximately the same level.



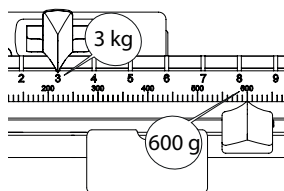
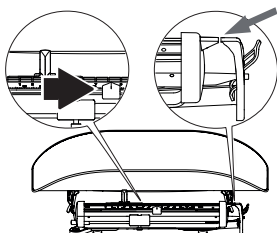
CAUTION!

Faulty measurement as a result of force shunt

If you touch the scale, weight will not be measured correctly.

- Do not touch the scale while the beam is rocking.

3. Wait until the beam has stopped rocking.
4. Move the small sliding weight until pointer and counterpointer are at exactly the same level.
5. Wait until the beam has stopped rocking.



6. Read off the measuring result.
 - Read off the kilogram value on the large sliding weight (here: 3 kg = 3,000 g)
 - Read off the gram number on the small sliding weight (here: 600 g)
 - Add the two values (here: 3,600 g)

Taring off additional weight

Using the tare function, you can prevent any additional weight (e.g. a towel or a cushioned mat on the weighing surface) from affecting the measuring result.



WARNING!

Faulty measurement

When the tare function is used incorrectly, the weight of the patient may not be determined correctly.

- Perform the steps as described to prevent faulty measurements.



WARNING!

Faulty measurement

If an additional weight is touching the surface on which the device is standing, the weight will not be measured correctly.

- Make sure that additional weights are placed only on the tray.

NOTE

The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scale.

1. Place the additional weight on the scale.
2. Tare the beam (→ [Align the beam horizontally, page 41](#)).
3. Perform the weighing procedure (→ [Weighing, page 43](#)).

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING!

Risk of infection

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and impair its operability.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

7.1 Cleaning

Cleaning housing

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soapy solution and wipe the device over with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals using a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass. seca recommends a 70 % ethanol solution as a surface disinfectant.
2. Follow the instructions for use of the disinfectant.
3. Disinfect the device:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after each measurement	Tray
As required	Controls

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK



CAUTION!

Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the “Troubleshooting” section in this document, you must not use the device.

- ▶ Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ Follow the section entitled “Servicing” in this document.

- ▶ Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled “Overview”
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, initially try to remedy the fault with the aid of the “Troubleshooting” section in this document.

9 TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Remedy
When a load is on the scale, the beam does not move	The scale is not ready for use	• Remove the transport lock (rubber ring) • Release the locking lever
Implausible measuring results	Scale is aligned incorrectly	Align the scale
	Beam was not aligned horizontally before the weighing procedure	Align the beam horizontally
	Force shunt, scale is touching a wall or the housing is in contact with something (e.g. a towel)	• Move scale away from wall • Set up the scale so that only its feet are in contact with the ground
	Force shunt, an additional weight (e.g. a towel) is touching the surface on which the scale is standing	Make sure that additional weights are placed only on the tray

10 SERVICING

10.1 Verified scales



CAUTION!

Faulty measurements as a result of verification being performed poorly or not at all

- ▶ Have verification performed only by authorized persons.
- ▶ Always have verification performed if one or more quality seals are damaged.

seca recommends having your device serviced prior to verification.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find your local service partner at www.seca.com.

10.2 Non-verified scales

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find your local service partner at www.seca.com.

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

General technical data	
Dimensions seca 725	
• Depth	312 mm
• Width	552 mm
• Height	174 mm
Dimensions seca 745	
• Depth	312 mm
• Width	552 mm
• Height	179 mm
Net weight	approx. 6 kg
Ambient conditions, operation	
• Temperature	+10 °C to +40 °C / +50 °F to 104 °F
• Air pressure	700 – 1060 hPa
• Humidity	30 % – 80 % no condensation
Ambient conditions, storage/transport	
• Temperature	-10 °C to +65 °C / +14 °F to 149 °F
• Air pressure	700 – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 % no condensation
Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function

11.2 Weight measurement

seca 745	
Verification in compliance with Directive 2014/31/EU	Class III
Maximum capacity	16 kg
Minimum capacity	0.2 kg
Graduation	10 g
Tare range	2.5 kg (subtractive)
Accuracy on initial verification	
• < 5 kg	± 5 g
• > 5 kg	± 10 g

seca 725	
Maximum capacity	16 kg
Graduation	5 g
Tare range	2.5 kg (subtractive)
Accuracy	
• < 4 kg	± 10 g
• > 4 kg	± 0.25 %

12 DISPOSAL

12.1 Disposing of the device

This device consists of high-quality raw materials which can be recycled. Dispose of the device in accordance with the local laws and regulations applicable in your country.

13 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

14 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	53		
1.1 Représentation dans le texte	53	5.6 Préparation de la balance ..	64
1.2 Représentation dans les graphiques	53	Bloquer/débloquer la coulisse	64
2 Description de l'appareil	54	Contrôler la position de la coulisse	65
2.1 Domaine d'utilisation.....	54	Mettre la coulisse à l'horizontale	65
2.2 Contre-indications	54	6 Utilisation.....	66
2.3 Utilité clinique.....	54	6.1 Pesée	66
2.4 Groupe de patients ciblé....	54	Peser	67
2.5 Qualification de l'utilisateur.	54	Déduire un poids supplémentaire	68
2.6 Description du fonctionnement.....	54	7 Décontamination.....	69
3 Consignes de sécurité.....	55	7.1 Nettoyage.....	69
3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi.....	55	Nettoyer le boîtier.....	69
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	55	7.2 Désinfection	69
Utilisation de l'appareil ...	55	7.3 Stérilisation	70
Éviter les blessures et les infections.....	56	8 Contrôle fonctionnel	70
Éviter les dommages matériels.....	57	9 Dépannage	71
Exploitation des résultats de mesure	57	10 Maintenance.....	72
Utilisation du matériel d'emballage.....	57	10.1 Balances vérifiées	72
4 Aperçu.....	58	10.2 Balances non vérifiées	72
4.1 Balance	58	11 Caractéristiques techniques....	73
4.2 Marquages	59	11.1 Caractéristiques techniques générales.....	73
5 Mise en service de l'appareil ...	62	11.2 Mesure du poids.....	73
5.1 Éléments livrés.....	62	12 Élimination.....	74
5.2 Retirer la protection pour le transport.....	62	12.1 Éliminer l'appareil	74
5.3 Fixation du plateau	63	13 Garantie	75
5.4 Transporter l'appareil.....	63	14 Déclaration de conformité	75
5.5 Installer et mettre à niveau l'appareil.....	63		

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

1.2 Représentation dans les graphiques

Symbole	Description
	Indique les endroits importants sur l'appareil ou sur des composants de l'appareil
	Indique le sens de déplacement de l'appareil ou de composants de l'appareil
	Chemin de navigation dans les représentations des menus

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-bébé mécanique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids du patient ou sur les variations du poids.

2.2 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.3 Utilité clinique

Le pèse-bébé mécanique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids mesuré. Son utilité clinique est donc uniquement indirecte.

Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

2.4 Groupe de patients ciblé

L'appareil est conçu pour les nourrissons et les jeunes enfants qui ne dépassent pas la charge maximale de la balance et peuvent être placés dans la cuvette de la balance.

2.5 Qualification de l'utilisateur

L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.

2.6 Description du fonctionnement

La mesure du poids est effectuée par l'intermédiaire d'un système de levier.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ▶ Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures dues à une chute

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- ▶ Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.
- ▶ Posez le câble de raccordement (le cas échéant) de telle manière que l'utilisateur ne puisse pas trébucher.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.

Éviter les dommages matériels

- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

ATTENTION !

Dompage matériel

- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- ▶ Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (p. ex. sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.

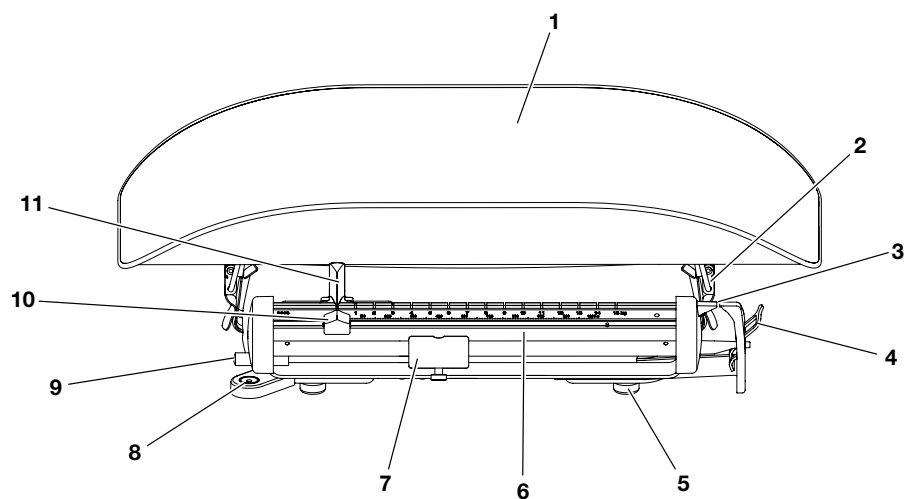
- Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

4 APERÇU

4.1 Balance



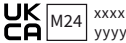
Pos.	Élément	Fonction
1	Plateau	Surface sur laquelle le nourrisson est allongé
2	Levier de fixation	2 unités, permettent de fixer le plateau au boîtier de la balance
3	Indicateur et contre-indicateur	Indiquent si la coulisse est parfaitement horizontale

Pos.	Élément	Fonction
4	Levier de blocage	Permet de bloquer/débloquer la coulisse • Appuyer vers le bas : bloquer (pour le transport) • Appuyer vers le haut : débloquer (pour la pesée)
5	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de la balance (4 pieds) (seca 745 uniquement)
6	Coulisse avec graduation	Permet de lire le poids mesuré
7	Poids de tarage avec vis moletée	Peut être déplacé pour mettre la coulisse à l'horizontale • Lors de la mise en service et avant chaque pesée • Pour la compensation d'un poids supplémentaire
8	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal (seca 745 uniquement)
9	Vis de tarage de précision	On l'ajuste pour placer la coulisse exactement à l'horizontale • Lors de la mise en service et avant chaque pesée • Pour la compensation d'un poids supplémentaire
10	Petit poids coulissant	On le fait coulisser pour un réglage de précision de l'affichage du poids
11	Grand poids coulissant	On le fait coulisser pour un premier réglage approximatif de l'affichage du poids • Tirer vers l'avant : débloquer le poids coulissant • Relâcher : bloquer le poids coulissant

4.2 Marquages

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de fabrication
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément au règlement (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
ProdID	Numéro d'identification du produit seca

17-10-07-704-100_2026-09S

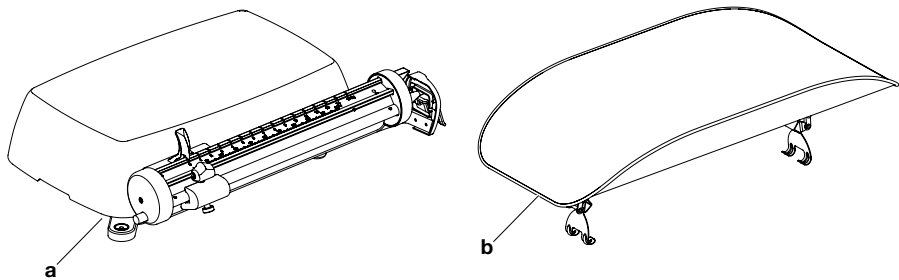
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
Approval Type	Désignation du type d'approbation de modèle
Mat.No.	Numéro de variante
	Respecter le mode d'emploi
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
e	Valeur en unités de masse Utilisée pour la classification et la vérification des balances
d	Valeur en unités de masse Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	Balance de la classe d'étalonnage III selon la directive 2014/31/UE
	L'appareil est conforme aux directives UE • M : sigle de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesée à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés) • 24 : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés) • 0102 : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés) • 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni • M : sigle de conformité à la directive UK SI 2016 N° 1152 sur les balances non automatiques (NAWIR) (modèles vérifiés) • 24 : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle UKCA (modèles vérifiés) • xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni • yyyy : organisme désigné de métrologie du Royaume-Uni (modèles vérifiés)
 	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
 CH REP	Importateur/représentant en Suisse : seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönstatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

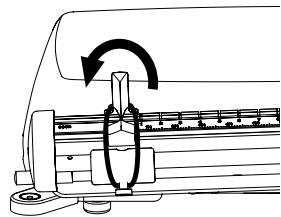
5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Pèse-bébé	1
b	Plateau	1
Sans illustration	Mode d'emploi	1

5.2 Retirer la protection pour le transport



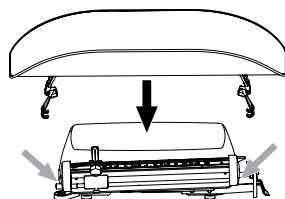
Les poids coulissants et le poids de tarage sont fixés à l'aide d'une protection pour le transport (bracelet élastique).

- Supprimez les protection pour le transport comme indiqué sur l'illustration ci-contre.

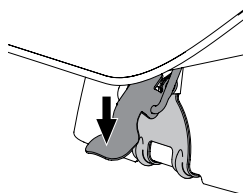
REMARQUE

- Conservez la protection pour le transport pour tout transport ultérieur de la balance.

5.3 Fixation du plateau

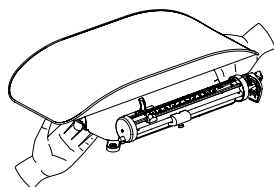


1. Posez le plateau centré sur le corps de la balance.
2. Assurez-vous que les leviers de fixation du plateau s'engagent dans les évidements prévus à cet effet du boîtier.



3. Appuyez les leviers de fixation vers le bas.
- ⇒ Le plateau est fixé au corps de la balance.

5.4 Transporter l'appareil



ATTENTION !

Domage matériel dû à une manipulation incorrecte

Le plateau n'est pas conçu pour le transport de la balance. Sous l'effet d'une forte contrainte, il peut se déformer ou se détacher de la balance.

- Tenez la balance uniquement par le boîtier pour la transporter.
- Soulevez la balance par le boîtier, comme le montre le graphique.

5.5 Installer et mettre à niveau l'appareil



PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

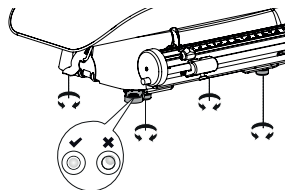
- Placez l'appareil sur un plan de travail stable et plan.
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.
- Ne mettez l'appareil à niveau que lorsqu'aucune charge ne repose sur lui.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

► Veillez à ce que la balance ne touche ni le mur ni d'autres objets pendant la mesure.

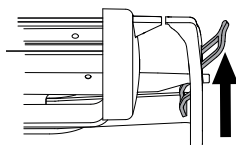


1. Posez la balance sur une surface solide et plane.
2. Dévissez les molettes de réglage (**seca 745** uniquement).
3. Réglez le niveau de la balance en tournant les pieds réglables de manière à ce que la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle (**seca 745** uniquement).
4. Veillez à ce que seuls les pieds de la balance soient en contact avec le sol.
5. Tournez les molettes pour les serrer (**seca 745** uniquement).
⇒ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout dérèglement.

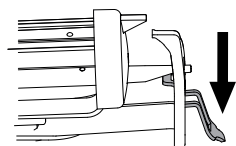
5.6 Préparation de la balance

Bloquer/débloquer la coulisse

La coulisse doit être bloquée pour le transport de l'appareil et lors de la fixation du plateau au boîtier. Avant la pesée, la coulisse doit être débloquée.

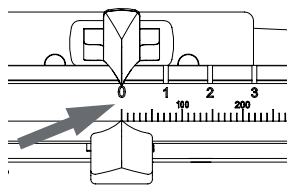


- Pour débloquer la coulisse, appuyez sur le levier de blocage vers le haut.



- Pour bloquer la coulisse, appuyez sur le levier de blocage vers le haut.

Contrôler la position de la coulisse



- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.
- ✓ Les deux poids coulissants sont sur la position 0.
- ✓ Le levier de blocage de la coulisse est débloqué.



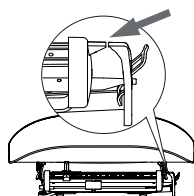
PRUDENCE !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

Si vous touchez la balance, le poids ne sera pas mesuré correctement.

- Ne touchez pas à la balance pendant que la coulisse oscille.

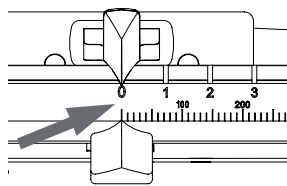
1. Attendez jusqu'à ce que la coulisse cesse d'osciller.
2. Vérifiez si l'indicateur et le contre-indicateur sont exactement à la même hauteur.
3. Si l'indicateur et le contre-indicateur ne sont pas exactement à la même hauteur, mettez la coulisse à l'horizontale comme indiqué dans la section suivante.



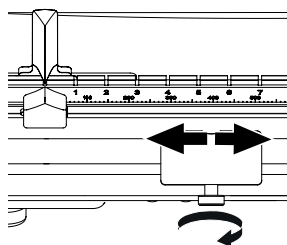
Mettre la coulisse à l'horizontale

La coulisse est à l'horizontale lorsque l'indicateur et le contre-indicateur sont exactement à la même hauteur.

- ✓ Les deux poids coulissants sont sur la position 0.



1. Desserrez la vis moletée du poids de tarage.
2. Faites coulisser le poids de tarage pour mettre la coulisse à l'horizontale.
3. Attendez jusqu'à ce que la coulisse cesse d'osciller.



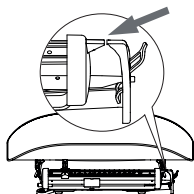


PRUDENCE !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

Si vous touchez la balance, le poids ne sera pas mesuré correctement.

- Ne touchez pas à la balance pendant que la coulisse oscille.



4. Vérifiez si l'indicateur et le contre-indicateur sont exactement à la même hauteur.
 5. Répétez l'étape 2 si nécessaire.
 6. Fixez le poids de tarage à l'aide de la vis moletée.
 7. Tournez la vis de tarage de précision jusqu'à ce que l'indicateur et le contre-indicateur soient exactement à la même hauteur.
- ⇒ La coulisse est horizontale.
- ⇒ La balance est prête à l'emploi.

6 UTILISATION



AVERTISSEMENT !

Domage corporel, mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

6.1 Pesée



AVERTISSEMENT !

Blessures dues à une chute

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.



PRUDENCE !

Risque de chute, mauvaise utilisation

Afin d'éviter les chutes et une mauvaise utilisation de la balance, vous devez vous assurer avant chaque utilisation que la balance est prête à l'emploi.

- Assurez-vous que le plateau est bien fixé.
- Effectuez un contrôle fonctionnel.
- Assurez-vous que la coulisse est bien horizontale.



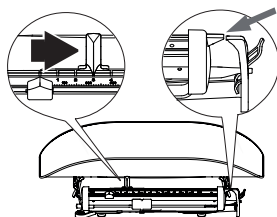
AVERTISSEMENT !

Dommage corporel, mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

Peser

- ✓ Le levier de blocage de la coulisse est débloqué.



1. Couchez le nourrisson sur la balance.
2. Déplacez le grand poids coulissant jusqu'à ce que l'indicateur et le contre-indicateur soient à peu près à la même hauteur.

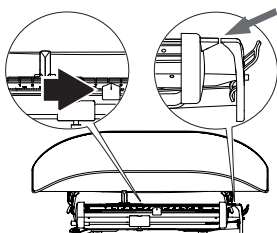


PRUDENCE !

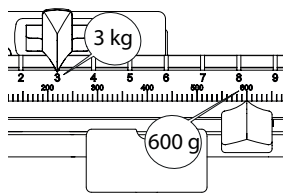
Mesure erronée en cas de dérivation de force

Si vous touchez la balance, le poids ne sera pas mesuré correctement.

- Ne touchez pas à la balance pendant que la coulisse oscille.



3. Attendez jusqu'à ce que la coulisse cesse d'osciller.
4. Déplacez le petit poids coulissant jusqu'à ce que l'indicateur et le contre-indicateur soient exactement à la même hauteur.
5. Attendez jusqu'à ce que la coulisse cesse d'osciller.



Déduire un poids supplémentaire

6. Relevez le résultat de mesure.

- Lisez la valeur en kilos sur le grand poids coulissant (ici : 3 kg = 3 000 g)
- Lisez la valeur en grammes sur le petit poids coulissant (ici : 600 g)
- Ajoutez les deux valeurs (ici : 3 600 g)

La fonction de tarage permet d'éviter qu'un poids supplémentaire (p. ex. une serviette ou un support quelconque sur la surface de pesage) influe sur le résultat de mesure.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée

Si la fonction de tarage est mal utilisée, le poids du patient ne peut pas être déterminé correctement.

- Effectuez les étapes conformément à la description pour éviter les mesures erronées.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée

Le poids ne sera pas mesuré correctement si un poids supplémentaire touche la surface sur laquelle repose l'appareil.

- Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la cuvette de la balance.

REMARQUE

Le poids maximal pouvant être affiché diminue à raison du poids des objets déjà posés sur la surface avant le pesage.

1. Placez le poids supplémentaire sur la balance.
2. Équilibrez la coulisse (→ [Mettre la coulisse à l'horizontale](#), page 65).
3. Effectuez la pesée (→ [Peser](#), page 67).

7 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Dompage matériel

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et affecter sa maniabilité.

- N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- N'utilisez pas de solvants organiques (p. ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

7.1 Nettoyage

Nettoyer le boîtier

- Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié de solution savonneuse douce.

7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique. seca recommande une solution d'éthanol à 70 % comme désinfectant de surface.
2. Respectez les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
 - Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et après chaque mesure	Plateau
Si nécessaire	Éléments de commande

La stérilisation de l'appareil est interdite.

8 CONTRÔLE FONCTIONNEL



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- ▶ Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage » dans le présent document.

9 DÉPANNAGE

Défaut	Cause	Solution
Le fléau ne bouge pas quand on met du poids sur la balance	La balance n'est pas prête au fonctionnement	- Retirer la protection pour le transport (bracelet élastique) - Débloquer le levier de blocage
Résultats de mesure non plausibles	La balance n'est pas parfaitement horizontale	Réglage horizontal de la balance
	La coulisse n'a pas été mise à l'horizontale avant la pesée	Mettre la coulisse à l'horizontale
	Dérivation de force, la balance touche un mur ou est posée sur une surface qui s'enfonce (p. ex. une serviette)	- Accroître l'écartement mural - Installer la balance de manière à ce que seuls les pieds soient en contact avec le sol
	Dérivation de force, un poids supplémentaire (p. ex. une serviette) touche la surface sur laquelle la balance repose	S'assurer que les poids supplémentaires reposent exclusivement sur le plateau

10 MAINTENANCE

10.1 Balances vérifiées



PRUDENCE !

Mesures erronées suite à une vérification inexistante ou mal effectuée

- ▶ Faites impérativement effectuer une vérification par des personnes agréées.
- ▶ Faites toujours effectuer une vérification si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

seca recommande de faire procéder à une maintenance de l'appareil avant sa vérification.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ▶ Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

10.2 Balances non vérifiées

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ▶ Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Caractéristiques techniques générales

Caractéristiques techniques générales	
Dimensions seca 725 • Profondeur • Largeur • Hauteur	312 mm 552 mm 174 mm
Dimensions seca 745 • Profondeur • Largeur • Hauteur	312 mm 552 mm 179 mm
Poids à vide	env. 6 kg
Conditions ambiantes de fonctionnement • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	+10 °C à +40 °C / +50 °F à 104 °F 700 – 1 060 hPa 30 % – 80 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage/de transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F 700 – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure

11.2 Mesure du poids

seca 745	
Vérification selon la directive 2014/31/UE	Classe III
Charge maximale	16 kg
Charge minimale	0,2 kg
Graduation	10 g
Plage de tarage	2,5 kg (déduits)

seca 745	
Précision lors du premier étalonnage	
• < 5 kg	±5 g
• > 5 kg	±10 g

seca 725	
Charge maximale	16 kg
Graduation	5 g
Plage de tarage	2,5 kg (déduits)
Précision	
• < 4 kg	±10 g
• > 4 kg	± 0,25 %

12 ÉLIMINATION

12.1 Éliminer l'appareil

Ce produit est fabriqué à partir de matières premières de haute qualité qui sont réutilisables. Assurez la mise au rebut du produit conformément aux lois et dispositions locales de votre pays.

13 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

INDICE

1 Informazioni su questo documento	77
1.1 Rappresentazione nel testo	77
1.2 Rappresentazione nei grafici.....	77
2 Descrizione dell'apparecchio ..	78
2.1 Destinazione d'uso	78
2.2 Controindicazioni	78
2.3 Vantaggi clinici	78
2.4 Gruppo di pazienti target ...	78
2.5 Qualifica dell'utilizzatore	78
2.6 Descrizione del funzionamento	78
3 Indicazioni per la sicurezza	79
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	79
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	79
Utilizzo dell'apparecchio	79
Come evitare lesioni e infezioni	80
Come evitare danni all'apparecchio	81
Utilizzo dei risultati di misura	81
Utilizzo del materiale di imballaggio	81
4 Panoramica	82
4.1 Bilancia.....	82
4.2 Indicazioni.....	83
5 Messa in funzione dell'apparecchio	86
5.1 Dotazione	86
5.2 Rimozione del fermo di trasporto.....	86
5.3 Montaggio della conca	86
5.4 Trasporto dell'apparecchio	87
5.5 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio	87
5.6 Preparazione della bilancia. Sblocco/blocco dell'asta dei pesi scorrevoli	88
Controllo della posizione dell'asta dei pesi scorrevoli	88
Posizionamento in orizzontale dell'asta dei pesi scorrevoli	89
6 Utilizzo	90
6.1 Misurazione del peso	90
Pesatura	91
Taratura del peso supplementare.....	92
7 Trattamento igienico	93
7.1 Pulizia	93
Pulizia dell'alloggiamento	93
7.2 Disinfezione	93
7.3 Sterilizzazione	94
8 Controllo del funzionamento ...	94
9 Risoluzione guasti.....	95
10 Manutenzione.....	96
10.1 Bilance tarate.....	96
10.2 Bilance non tarate.....	96
11 Dati tecnici.....	97
11.1 Dati tecnici generali.....	97
11.2 Misurazione del peso	97
12 Smaltimento	98
12.1 Smaltimento dell'apparecchio	98
13 Garanzia.....	99
14 Dichiarazione di conformità.....	99

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
►	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
•	Primo livello di un elenco
–	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Percorso di navigazione nelle schermate del menu

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

La pesaneonati meccanica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso del paziente o su variazioni di peso.

2.2 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.3 Vantaggi clinici

La pesaneonati meccanica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato. Pertanto la pesaneonati meccanica offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

2.4 Gruppo di pazienti target

L'apparecchio è destinato a neonati e bambini piccoli il cui peso non superi il carico massimo della bilancia e che entrino nella conca.

2.5 Qualifica dell'utilizzatore

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

2.6 Descrizione del funzionamento

La rilevazione del peso avviene mediante un sistema con leva di carico.

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

**PERICOLO!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

**AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

**CAUTELA!**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

**Utilizzo
dell'apparecchio**

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



CAUTELA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

Come evitare lesioni e infezioni



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- ▶ Non lasciare mai il neonato incustodito.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che l'utilizzatore non possa inciamparvi.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- ▶ Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un softwareseca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (ad es. sacchetti) rappresenta un pericolo di soffocamento.

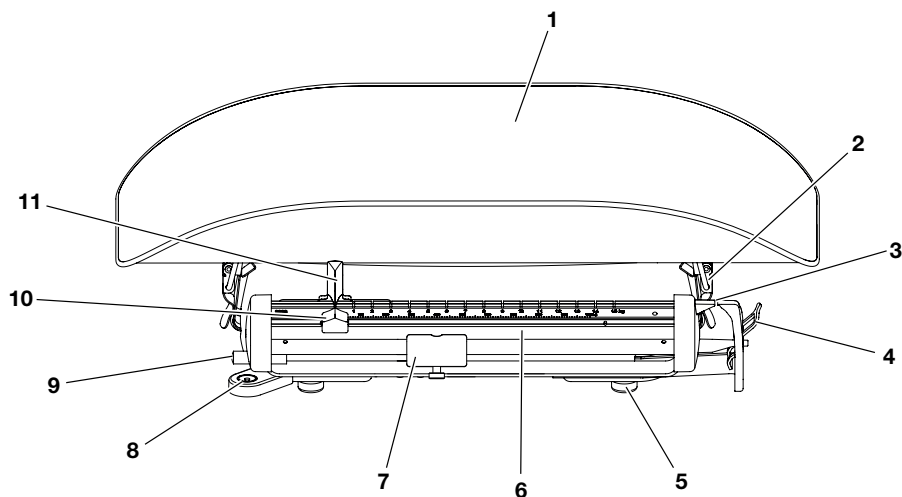
- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

4 PANORAMICA

4.1 Bilancia

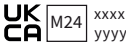


Pos.	Elemento	Funzione
1	Conca	Superficie di appoggio del neonato
2	Leva di chiusura	2 pezzi, servono per bloccare la conca sull'alloggiamento
3	Indicatore e controindicatore	Indicano se l'asta dei pesi scorrevoli è in posizione orizzontale
4	Leva di arresto	Serve per bloccare/sbloccare l'asta dei pesi scorrevoli • Pressione verso il basso: bloccaggio (per il trasporto) • Pressione verso l'alto: sbloccaggio (per la pesatura)
5	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare la bilancia con esattezza (4 pezzi) (solo seca 745)
6	Asta dei pesi scorrevoli con scala	Serve a leggere il peso
7	Peso di taratura con vite a testa zigrinata	Può essere spostato per portare l'asta del peso scorrevole in posizione orizzontale • Alla messa in servizio e prima di ogni pesatura • Per la compensazione di un peso supplementare
8	Livella	Indica se l'apparecchio è in orizzontale (solo seca 745)

Pos.	Elemento	Funzione
9	Vite di taratura fine	Può essere spostata per portare in posizione perfettamente orizzontale l'asta dei pesi scorrevoli • Alla messa in servizio e prima di ogni pesatura • Per la compensazione di un peso supplementare
10	Peso scorrevole piccolo	Può essere spostato per regolare più accuratamente l'indicazione del peso
11	Peso scorrevole grande	Può essere spostato per regolare approssimativamente l'indicazione del peso • Spostamento in avanti: il peso scorrevole viene sbloccato • Rilascio: il peso scorrevole viene bloccato

4.2 Indicazioni

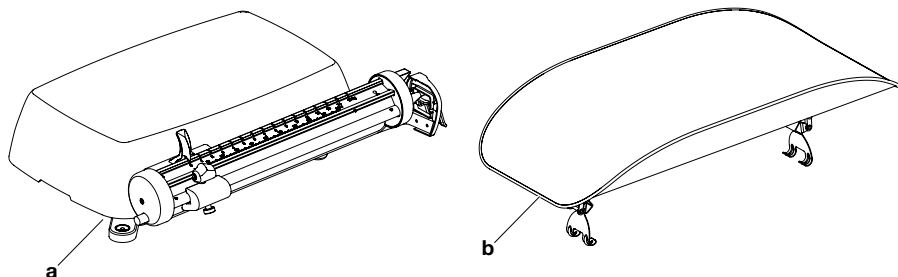
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità all Regolamento (UE) 2017/745)
	Codice articolo
	Numero di serie
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
Mat.No.	Numero variante
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
e	Valore in unità di massa Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
d	Valore in unità di massa Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati consecutivamente
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE • M: marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) • 24: (esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • 0102: organismo notificato metrologia (modelli tarati) • 0123: organismo notificato dispositivi medici
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito • M: marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • 24: (esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • xxxx: organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • yyyy: organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
 	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione dritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

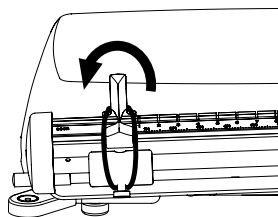
5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Pesaneonati	1
b	Conca	1
Senza fig.	Istruzioni per l'uso	1

5.2 Rimozione del fermo di trasporto



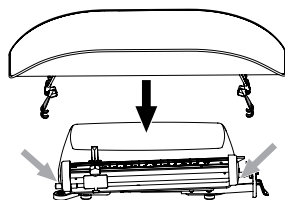
I pesi scorrevoli e il peso di taratura sono fissati mediante un fermo di trasporto (anello in gomma).

- Rimuovere il fermo di trasporto come illustrato nella figura a fianco.

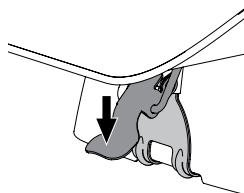
INDICAZIONE

- Conservare il fermo di trasporto per successivi trasporti della bilancia.

5.3 Montaggio della conca

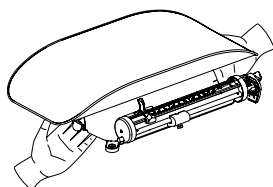


1. Montare la conca sul centro della bilancia.
2. Assicurarsi che la leva di chiusura della conca si innesti nelle cavità dell'alloggiamento.



3. Premere la leva di chiusura verso il basso.
- ⇒ La conca è fissata sull'alloggiamento.

5.4 Trasporto dell'apparecchio



ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio a seguito di utilizzo errato

La conca non è predisposta per il trasporto della bilancia. A seguito di forti sollecitazioni, la conca può deformarsi o staccarsi dalla bilancia.

- Per il trasporto afferrare la bilancia esclusivamente dall'alloggiamento.
- Sollevare la bilancia dall'alloggiamento, come mostrato in figura.

5.5 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio



CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

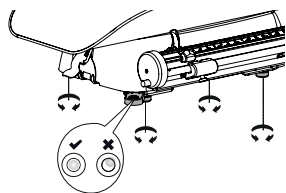
- Posizionare l'apparecchio su una superficie di lavoro piana e stabile.
- Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.
- Allineare l'apparecchio esclusivamente in assenza di carico.



AVVERTENZA!

Misurazione errata a seguito di derivazione di forza

- Assicurarsi che durante la misurazione la bilancia non tocchi la parete o altri oggetti.

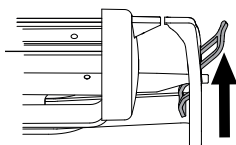


1. Posizionare la bilancia su un fondo solido e piano.
2. Allentare le rotelle zigrinate (solo **seca 745**).
3. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare la bilancia in modo che la bolla d'aria della livella si trovi esattamente al centro del cerchio (solo **seca 745**).
4. Accertarsi che solo i piedini della bilancia siano in contatto con il fondo.
5. Serrare le rotelle zigrinate (solo **seca 745**).
⇒ Le viti di fissaggio dei piedini sono assicurate contro lo spostamento.

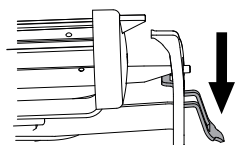
5.6 Preparazione della bilancia

Sblocco/blocco dell'asta dei pesi scorrevoli

L'asta dei pesi scorrevoli deve essere bloccata durante il trasporto dell'apparecchio e il montaggio della conca sull'alloggiamento. Prima della pesata sbloccare l'asta dei pesi scorrevoli.

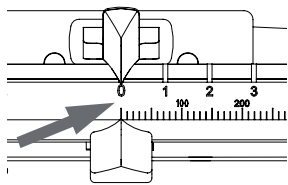


- Per sbloccare l'asta dei pesi scorrevoli premere la leva di arresto verso l'alto.



- Per bloccare l'asta dei pesi scorrevoli premere la leva di arresto verso il basso.

Controllo della posizione dell'asta dei pesi scorrevoli



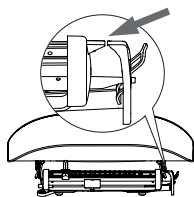
- ✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.
- ✓ I due pesi scorrevoli sono in posizione 0.
- ✓ La leva di arresto dell'asta dei pesi scorrevoli è sbloccata.

**CAUTELA!****Misurazione errata a seguito di derivazione di forza**

Se si tocca la bilancia, il peso non sarà misurato correttamente.

- Non toccare la bilancia mentre l'asta dei pesi scorrevoli oscilla.

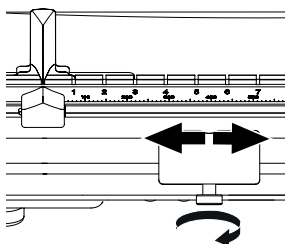
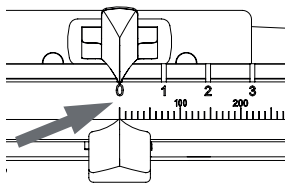
1. Attendere fino a che l'asta dei pesi scorrevoli termina di oscillare.
2. Verificare che l'indicatore e il controindicatore si trovino esattamente alla stessa altezza.
3. Se indicatore e controindicatore non sono esattamente alla stessa altezza, orientare l'asta dei pesi scorrevoli in orizzontale come descritto nel paragrafo successivo.



Posizionamento in orizzontale dell'asta dei pesi scorrevoli

L'asta dei pesi scorrevoli si trova in posizione orizzontale quando indicatore e controindicatore sono esattamente alla stessa altezza.

- ✓ I due pesi scorrevoli sono in posizione 0.

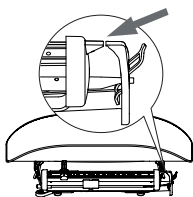


1. Allentare la vite a testa zigrinata sul peso di taratura.
2. Spostare il peso di taratura per portare in posizione orizzontale l'asta dei pesi scorrevoli.
3. Attendere fino a che l'asta dei pesi scorrevoli termina di oscillare.

**CAUTELA!****Misurazione errata a seguito di derivazione di forza**

Se si tocca la bilancia, il peso non sarà misurato correttamente.

- Non toccare la bilancia mentre l'asta dei pesi scorrevoli oscilla.



4. Verificare che l'indicatore e il controindicatore si trovino esattamente alla stessa altezza.
 5. Ripetere il passo 2 se necessario.
 6. Fissare il peso di taratura con la vite a testa zigrinata.
 7. Ruotare la vite di taratura fine fino a quando l'indicatore e il controindicatore non si trovano esattamente alla stessa altezza.
- ⇒ L'asta dei pesi scorrevoli è in posizione orizzontale.
- ⇒ La bilancia è pronta all'uso.

6 UTILIZZO



AVVERTENZA!

Danni alle persone, misurazione errata

- ▶ Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

6.1 Misurazione del peso



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Non lasciare mai il neonato incustodito.

**CAUTELA!****Pericolo di caduta, utilizzo errato**

Per evitare cadute dalla bilancia e utilizzi errati della stessa, prima di ogni utilizzo accertarsi che la bilancia sia pronta all'uso.

- Assicurarsi che la conca sia fissata correttamente.
- Effettuare un controllo del funzionamento.
- Controllare che l'asta dei pesi scorrevoli sia in orizzontale.

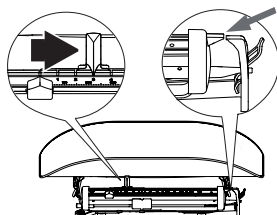
**AVVERTENZA!****Danni alle persone, misurazione errata**

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

Pesatura

- ✓ La leva di arresto dell'asta dei pesi scorrevoli è sbloccata.

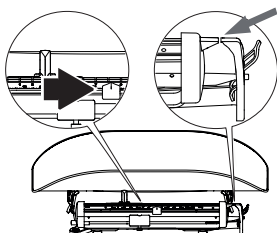
1. Poggiare il neonato sulla bilancia.
2. Spostare il peso scorrevole grande finché indicatore e controindicatore non si trovano quasi alla stessa altezza.

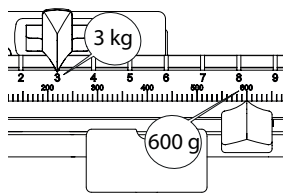
**CAUTELA!****Misurazione errata a seguito di derivazione di forza**

Se si tocca la bilancia, il peso non sarà misurato correttamente.

- Non toccare la bilancia mentre l'asta dei pesi scorrevoli oscilla.

3. Attendere fino a che l'asta dei pesi scorrevoli termina di oscillare.
4. Spostare il peso scorrevole piccolo finché indicatore e controindicatore non si trovano esattamente alla stessa altezza.
5. Attendere fino a che l'asta dei pesi scorrevoli termina di oscillare.





Taratura del peso supplementare

6. Leggere il risultato di misura.

- Leggere i chilogrammi sul peso scorrevole grande (qui: 3 kg = 3.000 g)
- Leggere i grammi sul peso scorrevole piccolo (qui: 600 g)
- Sommare i due valori (qui: 3.600 g)

La funzione tara fa sì che un peso supplementare (ad es. un asciugamano o un supporto sul piano di pesatura) non influenzi il risultato di misura.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

Se la funzione tara viene utilizzata in modo errato, non è possibile determinare correttamente il peso del paziente.

- Per evitare misurazioni errate eseguire le operazioni come descritto.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

Se un peso supplementare tocca la superficie sulla quale poggia l'apparecchio, il peso non viene misurato correttamente.

- Assicurarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla conca.

INDICAZIONE

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti già poggiati.

1. Poggiare il peso supplementare sulla bilancia.
2. Portare l'asta dei pesi scorrevoli in posizione di equilibrio (→ [Posizionamento in orizzontale dell'asta dei pesi scorrevoli](#), Pagina 89).
3. Eseguire la pesatura (→ [Pesatura](#), Pagina 91).

7 TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detergenti e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e comprometterne il funzionamento.

- Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

7.1 Pulizia

Pulizia dell'alloggiamento

- Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

7.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico. Secca consiglia di utilizzare un disinfettante per superfici a base di etanolo al 70 %.
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
 - Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione	Conca
All'occorrenza	Elementi di comando

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

8 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- ▶ Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” di questo documento.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo “Panoramica”
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento.

9 RISOLUZIONE GUASTI

Anomalia	Causa	Eliminazione
Posizionando un carico sulla bilancia, l'asta di scorrimento non si muove	La bilancia non è operativa	• Rimuovere il fermo di trasporto (anello in gomma) • Sbloccare la leva di arresto
Risultati di misura non plausibili	La bilancia non è orientata correttamente	Allineare la bilancia
	L'asta dei pesi scorrevoli non è stata portata in posizione orizzontale prima della pesatura	Posizionare in orizzontale l'asta dei pesi scorrevoli
	Derivazione di forza: la bilancia tocca una parete oppure poggia con l'alloggiamento (ad es. su un asciugamano)	• Aumentare la distanza dalla parete • Posizionare la bilancia in modo che siano a contatto con il fondo solo i piedini
	Derivazione di forza: un peso supplementare (ad es. un asciugamano) tocca la superficie di appoggio della bilancia	Accertarsi che i pesi supplementari poggino esclusivamente sulla conca

10 MANUTENZIONE

10.1 Bilance tarate



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di tarare l'apparecchio, seca consiglia di sottoporre la bilancia a manutenzione.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

10.2 Bilance non tarate

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

11 DATI TECNICI

11.1 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Dimensioni seca 725 • Profondità • Larghezza • Altezza	312 mm 552 mm 174 mm
Dimensioni seca 745 • Profondità • Larghezza • Altezza	312 mm 552 mm 179 mm
Peso proprio	ca. 6 kg
Condizioni ambientali di utilizzo • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	Da +10 °C a +40 °C / da +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	Da -10 °C a +65 °C / da +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura

11.2 Misurazione del peso

seca 745	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo	16 kg
Carico minimo	0,2 kg
Passo	10 g
Campo di taratura	2,5 kg (sottrattivo)

17-10-07-704-100_2026-09S

seca 745	
Precisione nella prima taratura	
• < 5 kg	± 5 g
• > 5 kg	± 10 g

seca 725	
Carico massimo	16 kg
Passo	5 g
Campo di taratura	2,5 kg (sottrattivo)
Precisione	
• < 4 kg	± 10 g
• > 4 kg	± 0,25%

12 SMALTIMENTO

12.1 Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio si compone di materie prime ricercate che possono essere riutilizzate. Smaltire l'apparecchio in conformità alle leggi locali e ai regolamenti vigenti nel proprio paese.

13 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	101
1.1	Representación en el texto	101
1.2	Representación en gráficos	101
2	Descripción del aparato	102
2.1	Uso previsto	102
2.2	Contraindicaciones	102
2.3	Utilidad clínica.....	102
2.4	Grupo destinatario de pacientes.....	102
2.5	Cualificación del usuario	102
2.6	Descripción del funcionamiento	102
3	Indicaciones de seguridad.....	103
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso	103
3.2	Indicaciones de seguridad básicas.....	103
	Manejo del aparato.....	103
	Prevención de lesiones e infecciones	104
	Prevención de daños en el aparato	105
	Manejo de los resultados de medición..	105
	Manejo del material de embalaje	105
4	Vista general.....	106
4.1	Báscula	106
4.2	Indicaciones	107
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	110
5.1	Volumen de suministro	110
5.2	Retirada del dispositivo de seguridad de transporte.....	110
5.3	Colocar la bandeja.....	111
5.4	Transporte del aparato	111
5.5	Colocación y nivelado del aparato.....	111
5.6	Dejar la báscula lista para funcionar.....	112
	Desbloquear/bloquear la barra de pesas	
	corredizas	112
	Comprobar la posición de la barra de pesas	
	corredizas	112
	Equilibrar horizontalmente la barra de pesas corredizas.....	113
6	Manejo	114
6.1	Medición del peso.....	114
	Pesar	115
	Tarar peso adicional.....	116
7	Preparación higiénica.....	117
7.1	Limpieza	117
	Limpiar la carcasa	117
7.2	Desinfección	117
7.3	Esterilización	118
8	Control del funcionamiento	118
9	Corrección de averías	119
10	Mantenimiento	120
10.1	Básculas calibradas.....	120
10.2	Báscula sin calibrar.....	120
11	Datos técnicos	121
11.1	Datos técnicos generales...	121
11.2	Medición del peso.....	122
12	Eliminación	122
12.1	Eliminación del aparato	122
13	Garantía	123
14	Declaración de conformidad ...	123

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
▶	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
• •	Primer nivel de una lista
– –	Segundo nivel de una lista

1.2 Representación en gráficos

Símbolo	Descripción
	Señaliza puntos relevantes en el aparato o en componentes del aparato
	Indica direcciones de movimiento del aparato o de componentes del aparato
	Ruta para la navegación en representaciones de menú

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

La báscula para bebés mecánica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso del paciente o en las variaciones del peso.

2.2 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.3 Utilidad clínica

La báscula para bebés mecánica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso medido. De este modo, la báscula para bebés mecánica ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

2.4 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para bebés y niños pequeños que no excedan el peso máximo de la báscula y quepan en la bandeja.

2.5 Cualificación del usuario

El aparato debe ser manejado únicamente por personas que dispongan de una formación profesional formal en el ámbito sanitario o médico.

2.6 Descripción del funcionamiento

El registro de peso se realiza a través de un sistema de palanca de carga.

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso

**¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡PRECAUCIÓN!**

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- ▶ Somete el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.

Prevención de lesiones e infecciones



¡ADVERTENCIA!

Lesiones en caso de caída

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- ▶ No deje nunca a un bebé sin vigilancia.
- ▶ Coloque el cable de conexión (si tiene) de tal forma que el usuario no pueda tropezar con él.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.

Prevención de daños en el aparato

- Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

- No permita que el aparato se caiga.
- No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado “Preparación higiénica”.
- Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

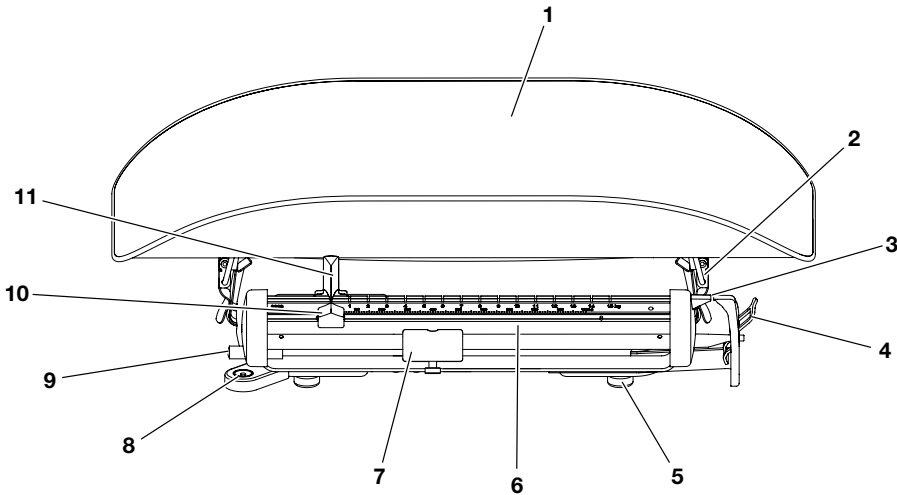
El material de embalaje de lámina de plástico (p. ej., bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA
Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

4 VISTA GENERAL

4.1 Báscula



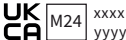
Pos.	Elemento	Función
1	Bandeja	Superficie para colocar al bebé
2	Palanca de cierre	2 unidades, sirven para fijar la bandeja en la carcasa
3	Indicador y contraindicador	Indican si la barra de pesas corredizas está equilibrada horizontalmente
4	Palanca de bloqueo	Sirve para bloquear/desbloquear la barra de pesas corredizas • Presionar hacia abajo: bloquear (para el transporte) • Presionar hacia arriba: desbloquear (para pesar)
5	Tornillo nivelador	Sirve para el nivelado preciso de la báscula (4 unidades) (solo seca 745)

17-10-07-704-100_2026-09S

Pos.	Elemento	Función
6	Barra de pesas corredizas con escala	Sirve para leer el peso
7	Pesa de tara con tornillo moleteado	Se puede desplazar para equilibrar horizontalmente la barra de pesas corredizas • Durante la puesta en funcionamiento y antes de cada proceso de pesaje • Para compensar un peso adicional
8	Fiola	Indica si el aparato está nivelado (solo seca 745)
9	Tornillo de tara de precisión	Se puede regular para equilibrar horizontalmente con precisión la barra de pesas corredizas • Durante la puesta en funcionamiento y antes de cada proceso de pesaje • Para compensar un peso adicional
10	Pesa corrediza pequeña	Se puede desplazar para el ajuste preciso de la indicación de peso
11	Pesa corrediza grande	Se puede desplazar para el ajuste aproximado de la indicación de peso • Tirar hacia delante: desbloquear la pesa corrediza • Soltar: bloquear la pesa corrediza

4.2 Indicaciones

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme al reglamento (UE) 2017/745)
REF	Número de artículo
SN	Número de serie
ProdID	Número de identificación del producto seca
Approval Type	Denominación de tipo de la homologación
Mat.No.	Número de variante

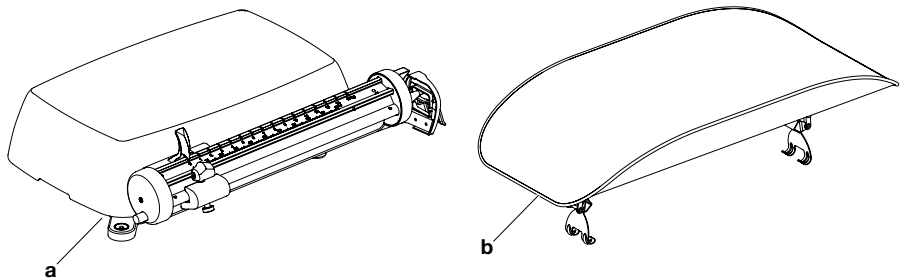
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
	Siga las instrucciones de uso
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
e	Valor en unidades de masa Se utiliza para clasificar y calibrar una báscula
d	Valor en unidades de masa Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
	Báscula de la clase de calibración III según la directiva 2014/31/UE
	El aparato cumple las directivas de la UE • M: marca de conformidad según la directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados) • 24: (ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados) • 0102: organismo de metrología notificado (modelos calibrados) • 0123: organismo de productos sanitarios notificado
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido • M: marca de conformidad según la directiva UK SI 2016 N.º 1152 relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca UKCA (modelos calibrados) • xxxx: organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido • yyyy: organismo de metrología notificado del Reino Unido (modelos calibrados)
 	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
 	Importador/Representante en Suiza: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

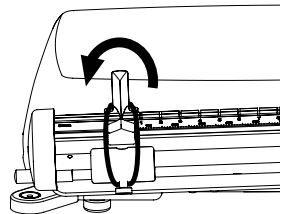
5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

5.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Báscula para bebés	1
b	Bandeja	1
Sin fig.	Instrucciones de uso	1

5.2 Retirada del dispositivo de seguridad de transporte



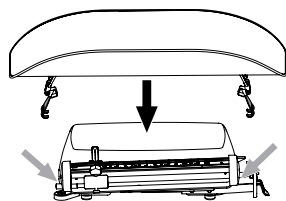
Las pesas corredizas y la pesa de tara están fijadas mediante un dispositivo de seguridad de transporte (anillo de goma).

- Retire el dispositivo de seguridad de transporte como se representa en la figura.

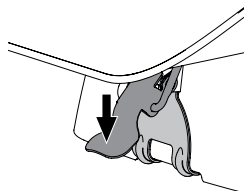
NOTA

- Conserve el dispositivo de seguridad de transporte para transportar la báscula en el futuro.

5.3 Colocar la bandeja



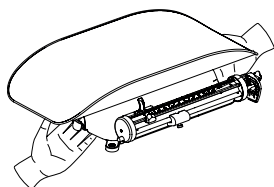
1. Coloque la bandeja centrada sobre la báscula.
2. Asegúrese de que las palancas de cierre de la bandeja encajen en las entalladuras de la carcasa.



3. Presione hacia abajo las palancas de cierre.

⇒ La bandeja está sujeta en la carcasa.

5.4 Transporte del aparato



¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato por manejo incorrecto

La bandeja no está diseñada para transportar la báscula. Debido a una carga elevada, la bandeja se puede deformar o desprenderse de la báscula.

- Para transportar la báscula, sujétela únicamente por la carcasa.
- Levante la báscula por la carcasa, tal y como se muestra en el gráfico.

5.5 Colocación y nivelado del aparato



¡PRECAUCIÓN!

Medición errónea por aparatos colocados incorrectamente

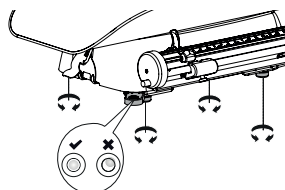
- Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo estable y plana.
- Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.
- Nivele el aparato únicamente cuando no haya ningún peso sobre él.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

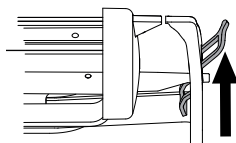
- Procure que la báscula no toque la pared u otros objetos durante la medición.



1. Coloque la báscula sobre una base firme y lisa.
2. Afloje las ruedas moleteadas (solo **seca 745**).
3. Nivele la báscula girando los tornillos niveladores de manera que la burbuja de aire de la fiola se encuentre exactamente en el centro del círculo (solo **seca 745**).
4. Asegúrese de que la báscula esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.
5. Apriete las ruedas moleteadas (solo **seca 745**).
 - ⇒ Los tornillos niveladores están asegurados contra el desajuste.

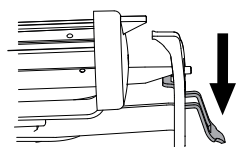
5.6 Dejar la báscula lista para funcionar

Desbloquear/ bloquear la barra de pesas corredizas



La barra de pesas corredizas debe estar bloqueada cuando se transporta el aparato y cuando se vaya a colocar la bandeja sobre la carcasa. Antes del pesaje debe desbloquearse la barra de pesas corredizas.

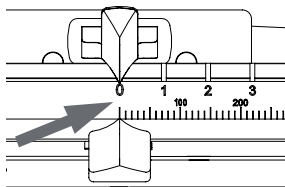
- Para desbloquear la barra de pesas corredizas, presione hacia arriba la palanca de bloqueo.



- Para bloquear la barra de pesas corredizas, presione hacia abajo la palanca de bloqueo.

Comprobar la posición de la barra de pesas corredizas

- ✓ No hay peso sobre el aparato.



- ✓ Las dos pesas corredizas están en la posición 0.
- ✓ La palanca de bloqueo de la barra de pesas corredizas está desbloqueada.



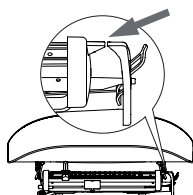
¡PRECAUCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

Si toca la báscula, el peso no se mide correctamente.

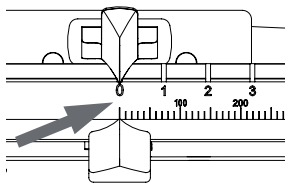
- No toque la báscula mientras la barra de pesas corredizas oscila.

1. Espere hasta que la barra de pesas corredizas deje de oscilar.
2. Compruebe si el indicador y el contraindicador están exactamente a la misma altura.
3. Si el indicador y el contraindicador no están exactamente a la misma altura, equilibre la barra de pesas corredizas horizontalmente, como se describe en la sección siguiente.

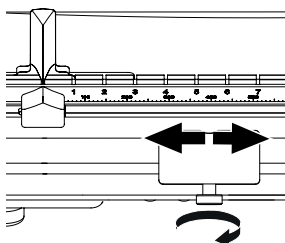


Equilibrar horizontalmente la barra de pesas corredizas

La barra de pesas corredizas está equilibrada horizontalmente cuando el indicador y el contraindicador están exactamente a la misma altura.



- ✓ Las dos pesas corredizas están en la posición 0.



1. Afloje el tornillo moleteado en la pesa de tara.
2. Desplace la pesa de tara para equilibrar horizontalmente la barra de pesas corredizas.
3. Espere hasta que la barra de pesas corredizas deje de oscilar.

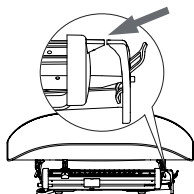


¡PRECAUCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

Si toca la báscula, el peso no se mide correctamente.

- ▶ No toque la báscula mientras la barra de pesas corredizas oscila.



4. Compruebe si el indicador y el contraindicador están exactamente a la misma altura.
 5. Repita el paso 2 si es necesario.
 6. Fije la pesa de tara con el tornillo moleteado.
 7. Gire el tornillo de tara de precisión hasta que el indicador y el contraindicador estén exactamente a la misma altura.
- ⇒ La barra de pesas corredizas está equilibrada horizontalmente.
 - ⇒ La báscula está lista para funcionar.

6 MANEJO



¡ADVERTENCIA!

Daños personales, medición errónea

- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.

6.1 Medición del peso



¡ADVERTENCIA!

Lesiones en caso de caída

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ No deje nunca a un bebé sin vigilancia.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro de caída, manejo incorrecto**

Para evitar caídas de la báscula y un manejo incorrecto, antes de cada utilización debe asegurarse de que la báscula esté lista para funcionar.

- Compruebe que la bandeja está fijada correctamente.
- Realice un control del funcionamiento.
- Compruebe si la barra de pesas corredizas está equilibrada horizontalmente.

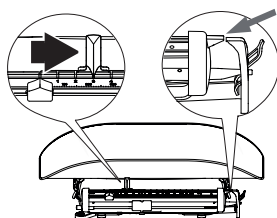
**¡ADVERTENCIA!****Daños personales, medición errónea**

- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.

Pesar

- ✓ La palanca de bloqueo de la barra de pesas corredizas está desbloqueada.

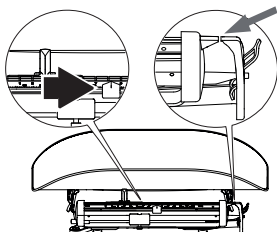
1. Coloque al bebé sobre la báscula.
2. Desplace la pesa corrediza grande hasta que el indicador y el contraindicador estén aproximadamente a la misma altura.

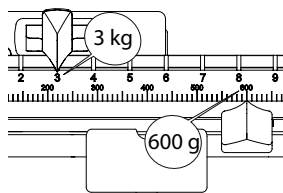
**¡PRECAUCIÓN!****Medición errónea por transmisión parcial de fuerza**

Si toca la báscula, el peso no se mide correctamente.

- No toque la báscula mientras la barra de pesas corredizas oscila.

3. Espere hasta que la barra de pesas corredizas deje de oscilar.
4. Desplace la pesa corrediza pequeña hasta que el indicador y el contraindicador estén exactamente a la misma altura.
5. Espere hasta que la barra de pesas corredizas deje de oscilar.





Tarar peso adicional

6. Lea el resultado de medición.

- Lea el valor en kilogramos en la pesa corrediza grande (en este caso: 3 kg = 3000 g)
- Lea la cifra en gramos en la pesa corrediza pequeña (en este caso: 600 g)
- Sume ambos valores (en este caso: 3600 g)

Con la función de tara puede evitar que un peso adicional (p. ej., una toalla o una capa sobre la superficie de pesaje) influya en el resultado de medición.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

Si la función de tara se utiliza de manera incorrecta, no es posible determinar correctamente el peso del paciente.

- Ejecute los pasos conforme a lo descrito para evitar mediciones erróneas.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

Si un peso adicional, toca la superficie sobre la que se sitúa el aparato, el peso no se medirá correctamente.

- Asegúrese de que los pesos adicionales se sitúan únicamente sobre la cavidad.

NOTA

Al peso máximo que se puede indicar se le resta el peso de los objetos ya colocados.

1. Coloque el peso adicional sobre la báscula.
2. Ponga en equilibrio la barra de pesas corredizas (→ [Equilibrar horizontalmente la barra de pesas corredizas](#), página 113).
3. Realice el proceso de pesaje (→ [Pesar](#), página 115).

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA! **Peligro de infección**

- Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y afectar a la capacidad de manejo.

- No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

7.1 Limpieza

- Limpiar la carcasa** ► En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico. seca recomienda una solución de etanol al 70 % como desinfectante de superficies.
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato:
 - Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición	Bandeja
En caso necesario	Elementos de mando

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- ▶ Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- ▶ Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.
- ▶ Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, en primer lugar, intente subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa	Solución
Al colocar peso en la báscula no se mueve la barra de pesas corredizas	La báscula no está lista para el funcionamiento	• Quitar el dispositivo de seguridad de transporte (anillo de goma) • Desbloquear la palanca de bloqueo
Resultados de medición no plausibles	La báscula no está nivelada correctamente	Nivelar la báscula
	La barra de pesas corredizas no se ha equilibrado horizontalmente antes del proceso de pesaje	Equilibrar horizontalmente la barra de pesas corredizas
	Transmisión parcial de fuerza, la báscula está en contacto con una pared o está apoyada con la carcasa (p. ej., sobre una toalla)	• Aumentar la distancia a la pared • Colocar la báscula de tal modo que esté en contacto con el suelo exclusivamente a través de las patas del aparato
	Transmisión parcial de fuerza, un peso adicional (p. ej., una toalla) toca la superficie sobre la que se encuentra la báscula	Asegurarse de que los pesos adicionales se sitúan únicamente sobre la bandeja

10 MANTENIMIENTO

10.1 Básculas calibradas



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas por falta de calibrado o calibrado inadecuado

- ▶ Encargue el calibrado únicamente a personal autorizado.
- ▶ Cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados debe realizarse una calibrado.

seca recomienda realizar un mantenimiento antes de calibrar el aparato.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- ▶ Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

10.2 Báscula sin calibrar

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- ▶ Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

Datos técnicos generales	
Dimensiones seca 725 • Profundidad • Anchura • Altura	312 mm 552 mm 174 mm
Dimensiones seca 745 • Profundidad • Anchura • Altura	312 mm 552 mm 179 mm
Peso propio	aprox. 6 kg
Condiciones de entorno, operación • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de +10 °C a +40 °C / de +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sin condensación
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de -10 °C a +65 °C / de +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sin condensación
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición

17-10-07-704+100_2026-09S

11.2 Medición del peso

seca 745	
Calibrado según la directiva 2014/31/UE	Clase III
Peso máximo	16 kg
Peso mínimo	0.2 kg
División	10 g
Campo de tara	2.5 kg (substractivo)
Precisión en el primer calibrado	
• < 5 kg	±5 g
• > 5 kg	±10 g

seca 725	
Peso máximo	16 kg
División	5 g
Campo de tara	2.5 kg (substractivo)
Precisión	
• < 4 kg	±10 g
• > 4 kg	±0,25 %

12 ELIMINACIÓN

12.1 Eliminación del aparato

Este aparato está compuesto por materias primas valiosas que se pueden reutilizar. Elimine el aparato de acuerdo con las leyes y disposiciones locales de su país.

13 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

ÍNDICE

1 Sobre este documento.....	125
1.1 Representação no texto	125
1.2 Representações em gráficos	125
2 Descrição do aparelho.....	126
2.1 Finalidade de utilização	126
2.2 Contraindicações.....	126
2.3 Benefício clínico.....	126
2.4 Grupo-alvo de pacientes ...	126
2.5 Qualificação do usuário	126
2.6 Descrição do funcionamento.....	126
3 Instruções de segurança	127
3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização.....	127
3.2 Instruções de segurança básicas.....	128
Manuseio do aparelho ...	128
Prevenção contra ferimentos e infecções...	128
Eliminação do risco de danos do aparelho.....	129
Uso dos resultados da medição	130
Manuseio do material da embalagem	130
4 Visão geral.....	131
4.1 Balança	131
4.2 Indicadores.....	132
5 Colocar o aparelho em funcionamento	135
5.1 Escopo de fornecimento....	135
5.2 Remover a trava de transporte.....	135
5.3 Colocar o tabuleiro	136
5.4 Transportar aparelho	136
5.5 Instalar e alinhar o aparelho	136
5.6 Preparar a balança para o funcionamento.....	137
Soltar/fixar a régua de pesos cursores	137
Verificar a posição da régua de pesos cursores	138
Alinhar a régua de pesos cursores na horizontal....	139
6 Operação	140
6.1 Medir peso	140
Pesar	141
Tarar o peso adicional....	142
7 Procedimentos de higiene	143
7.1 Limpeza.....	143
Limpar a caixa	143
7.2 Desinfecção.....	143
7.3 Esterilização.....	144
8 Controle do funcionamento	144
9 Eliminação de erros	145
10 Manutenção.....	145
10.1 Balanças calibradas	145
10.2 Balanças não calibradas	146
11 Dados técnicos	147
11.1 Dados técnicos gerais	147
11.2 Pesagem	147
12 Descarte.....	148
12.1 Descartar aparelho	148
13 Garantia	149
14 Declaração de conformidade ..	149

1 SOBRE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representação no texto

Símbolo	Descrição
✓	Pré-requisito para instruções de manuseio
▶	Instrução de manuseio
1. 2.	Instruções de manuseio com sequência prescrita
a) b)	Passos de uma instrução de manuseio com sequência prescrita
⇒	Resultado de um manuseio
• •	Primeiro nível de uma lista
– –	Segundo nível de uma lista

1.2 Representações em gráficos

Símbolo	Descrição
	Aponta para locais relevantes no aparelho ou em componentes do aparelho
	Indica direções de movimento do aparelho ou de componentes do aparelho
	Caminho de navegação nas representações de menus

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

A balança mecânica para lactentes ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso ou em alterações do peso do paciente.

2.2 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contraindicações.

2.3 Benefício clínico

A balança mecânica para lactentes ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso medido. Desse modo, a balança mecânica para lactentes apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

2.4 Grupo-alvo de pacientes

O aparelho destina-se a lactentes e crianças pequenas que não excedam a capacidade máxima de peso da balança e que caibam no tabuleiro.

2.5 Qualificação do usuário

O aparelho só pode ser operado por pessoas que possuam um treinamento formal na saúde ou na medicina.

2.6 Descrição do funcionamento

A determinação do peso é realizada mediante um sistema de alavancas de carga.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização

**PERIGO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**AVISO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**CUIDADO!**

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- ▶ Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- ▶ No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva secção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

Prevenção contra ferimentos e infecções



AVISO!

Ferimentos devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.
- ▶ Ligue o cabo de ligação (se existente) de tal forma que o usuário não possa tropeçar nele.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.

**AVISO!****Perigo de infeção**

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infeções nosocomiais.
- ▶ Se o paciente teve doenças contagiosas, faça a preparação higiénica do aparelho imediatamente em seguida, tal como descrito na respectiva secção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.
- ▶ Faça a preparação higiénica do aparelho em intervalos regulares.

Eliminação do risco de danos do aparelho**ATENÇÃO!****Danos do aparelho**

- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respetiva secção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na secção “Procedimentos de higiene”.
- ▶ Para balanças: Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados da medição

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

Os materiais da embalagem da película de plástico (p. ex. sacos) representam um perigo de asfixia.

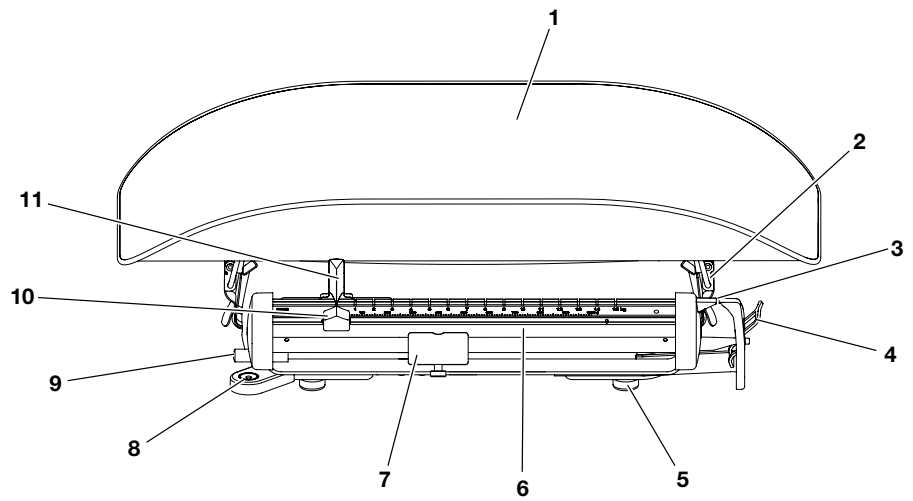
- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

4 VISÃO GERAL

4.1 Balança



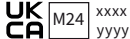
Pos.	Elemento	Função
1	Tabuleiro	Superfície de apoio para lactente
2	Alavanca de fecho	2 unidades, servem para fixar o tabuleiro na carcaça
3	Ponteiro e contra-indicador	Indicam se a régua de pesos cursores está alinhada na horizontal
4	Alavanca de bloqueio	Serve para fixar/soltar a régua de pesos cursores • Pressionar para baixo: fixar (para transporte) • Pressionar para cima: soltar (para pesar)
5	Pé roscado	Serve para o alinhamento exato da balança (4 unidades) (somente seca 745)
6	Régua de pesos cursores com escala	Serve para ler o peso

17-10-07-704-100_2026-09S

Pos.	Elemento	Função
7	Peso de tara com parafuso serrilhado	Pode ser deslocado para alinhar a régua de pesos cursores na horizontal - Na colocação em funcionamento e antes de cada pesagem - Para compensação de um peso adicional
8	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal (somente seca 745)
9	Parafuso de taragem precisa	Pode ser ajustado para alinhar a régua de pesos cursores exatamente na horizontal - Na colocação em funcionamento e antes de cada pesagem - Para compensação de um peso adicional
10	Peso cursor pequeno	Pode ser deslocado para ajustar de forma precisa a indicação de peso
11	Peso cursor grande	Pode ser deslocado para ajustar de forma aproximada a indicação de peso - Puxar para a frente: solta o peso cursor - Soltar: bloqueia o peso cursor

4.2 Indicadores

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme o Regulamento (UE) 2017/745)
REF	Número de artigo
SN	Número de série
ProdID	Número de identificação do produto seca
Approval Type	Designação do tipo da aprovação de modelo
Mat.No.	Número da versão

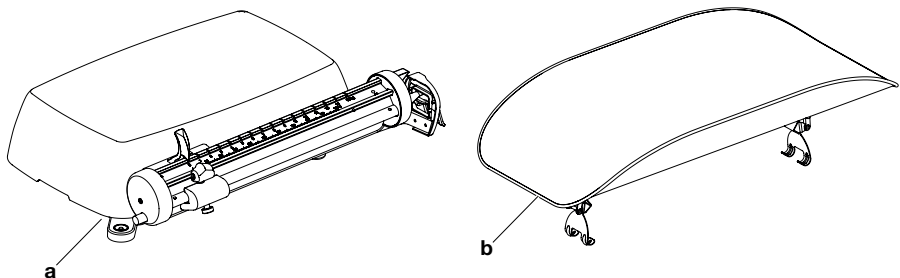
Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
	Respeitar o manual de instruções
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
e	Valor em unidades de medida É utilizado para a classificação e a calibração de uma balança
d	Valor em unidades de medida Indica a diferença entre dois valores indicados consecutivos
	Balança da classe de precisão III conforme a diretiva 2014/31/UE
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas da UE • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva 2014/31/UE relativa a balanças de funcionamento não automático (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação CE (modelos calibrados) • 0102: Organismo notificado para metrologia (modelos calibrados) • 0123: Organismo notificado para dispositivos médicos
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva UK SI 2016 nº 1152 relativa a balanças de funcionamento não automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação UKCA (modelos calibrados) • xxxx: Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido • yyyy: Organismo notificado de metrologia do Reino Unido (modelos calibrados)
 	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
 CH REP	Importador/representante na Suíça: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönstatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui
	O material da embalagem é reciclável

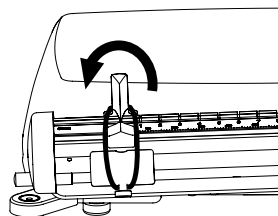
5 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Balança para lactentes	1
b	Tabuleiro	1
s/ fig.	Manual de instruções	1

5.2 Remover a trava de transporte



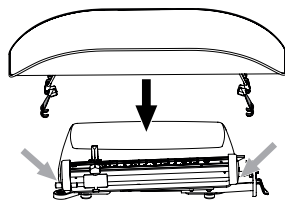
Os pesos cursores e o peso de tara estão fixos por uma trava de transporte (anel de borracha).

► Remova a trava de transporte, tal como representado na ilustração ao lado.

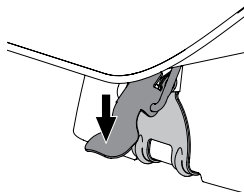
NOTA

► Guarde a trava de transporte para transportar posteriormente a balança.

5.3 Colocar o tabuleiro

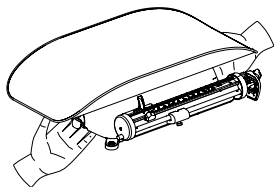


1. Coloque o tabuleiro no centro da balança.
2. Certifique-se de que as alavancas de fecho do tabuleiro engatam nos recessos da carcaça.



3. Pressione as alavanca de fecho para baixo.
⇒ O tabuleiro está preso à carcaça.

5.4 Transportar aparelho



ATENÇÃO!

Danos no aparelho devido a manuseio incorreto

O tabuleiro não foi concebido para o transporte da balança. O tabuleiro pode se deformar ou se desprender da balança devido a uma carga elevada.

- ▶ Quando desejar transportar a balança, segure-a somente pela carcaça.
- ▶ Levante a balança pela carcaça, assim como mostrado no gráfico.

5.5 Instalar e alinhar o aparelho



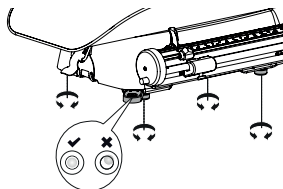
CUIDADO!

Medição errada devido a aparelhos instalados incorretamente

- ▶ Coloque o aparelho em uma superfície de trabalho estável e plana.
- ▶ Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.
- ▶ O alinhamento do aparelho deve ser sempre feito quando este está vazio.

**AVISO!****Medição errada devido a desvio de força**

- Certifique-se de que a balança não toca na parede nem em outros objetos durante a medição.

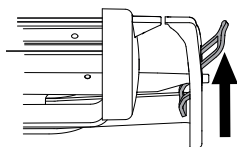


1. Coloque a balança sobre uma superfície segura e plana.
2. Desaperte as rodas serrilhadas (somente **seca 745**).
3. Alinhe a balança girando os pés roscados de forma que a bolha de ar do nível fique exatamente no meio do círculo (somente **seca 745**).
4. Preste atenção para que a balança tenha contato com o chão apenas com os pés.
5. Aperte as rodas serrilhadas (somente **seca 745**).
⇒ Desta forma, os pés roscados ficam protegidos contra desajustes acidentais.

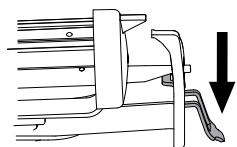
5.6 Preparar a balança para o funcionamento

Soltar/fixar a régua de pesos cursores

A régua de pesos cursores tem de estar fixa quando o aparelho é transportado e quando é para colocar o tabuleiro na carcaça. Antes da pesagem, a régua de pesos cursores deve ser solta.

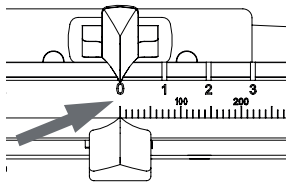


- Para soltar a régua de pesos cursores, pressione a alavanca de bloqueio para cima.



- Para fixar a régua de pesos cursores, pressione a alavanca de bloqueio para baixo.

Verificar a posição da régua de pesos cursores



- ✓ O aparelho está vazio.
- ✓ Ambos os pesos cursores estão na posição 0.
- ✓ A alavanca de bloqueio da régua de pesos cursores está solta.

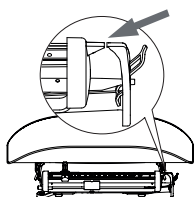


CUIDADO!

Medição errada devido a desvio de força

Se tocar na balança, o peso não é medido corretamente.

- Não toque na régua de pesos cursores enquanto o régua de pesos cursores estiver a oscilar.

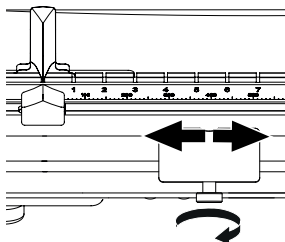
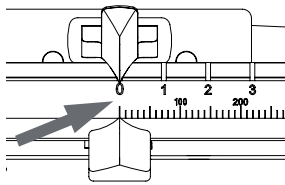


1. Aguarde até que a régua de pesos cursores deixe de oscilar.
2. Verifique se o ponteiro e contra-indicador estão exatamente à mesma altura.
3. Se o ponteiro e contra-indicador não estiverem exatamente à mesma altura, alinhe a régua de pesos cursores na horizontal, tal como descrito na seguinte secção.

Alinhar a régua de pesos cursores na horizontal

A régua de pesos cursores está alinhada na horizontal, quando o ponteiro e contra-indicador estão exatamente à mesma altura.

✓ Ambos os pesos cursores estão na posição 0.



1. Solte o parafuso serrilhado no peso de tara.
2. Desloque o peso de tara para alinhar a régua de pesos cursores na horizontal.
3. Aguarde até que a régua de pesos cursores deixe de oscilar.

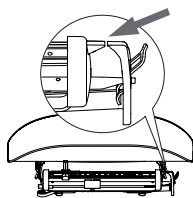


CUIDADO!

Medição errada devido a desvio de força

Se tocar na balança, o peso não é medido corretamente.

- Não toque na régua de pesos cursores enquanto o régua de pesos cursores estiver a oscilar.



4. Verifique se o ponteiro e contra-indicador estão exatamente à mesma altura.
 5. Repita o passo 2 se necessário.
 6. Fixe o peso de tara com um parafuso serrilhado.
 7. Rode o parafuso de taragem precisa até o ponteiro e contra-indicador estarem exatamente à mesma altura.
- ⇒ A régua de pesos cursores deve ser alinhada na horizontal.
- ⇒ A balança está operacional.

6 OPERAÇÃO



AVISO!

Danos pessoais, medição errada

- ▶ Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.

6.1 Medir peso



AVISO!

Ferimentos devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.



CUIDADO!

Perigo de queda, utilização incorreta

Para evitar quedas da balança e utilização incorreta, certifique-se, antes de cada uso, de que a balança está operacional.

- ▶ Certifique-se de que o tabuleiro está corretamente fixo.
- ▶ Efetue um controle do funcionamento.
- ▶ Verifique se a régua de pesos cursores está na horizontal.



AVISO!

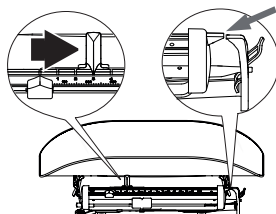
Danos pessoais, medição errada

- ▶ Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.

Pesar

- ✓ A alavanca de bloqueio da régua de pesos cursores está solta.

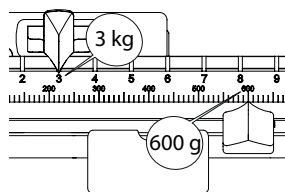
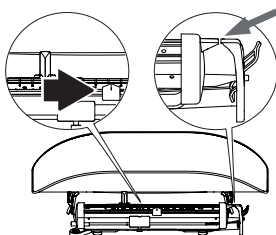
1. Coloque o lactente sobre a balança.
2. Desloque o peso cursor grande até que o ponteiro e contra-indicador estejam praticamente à mesma altura.

**CUIDADO!****Medição errada devido a desvio de força**

Se tocar na balança, o peso não é medido corretamente.

- Não toque na régua de pesos cursores enquanto o régua de pesos cursores estiver a oscilar.

3. Aguarde até que a régua de pesos cursores deixe de oscilar.
4. Desloque o peso cursor pequeno até o ponteiro e contra-indicador estarem exatamente à mesma altura.
5. Aguarde até que a régua de pesos cursores deixe de oscilar.



6. Leia o resultado da medição.
 - Leia o valor dos quilogramas no peso cursor grande (aqui: 3 kg = 3.000 g)
 - Leia o valor dos gramas no peso cursor pequeno (aqui: 600 g)
 - Some os dois valores (aqui: 3.600 g)

Tarar o peso adicional

A função de tarar permite evitar que um peso adicional (p. ex., uma toalha ou um apoio na superfície de pesagem) influencie o resultado da medição.



AVISO!

Medição errada

Se a função de tarar for utilizada incorretamente, o peso do paciente não pode ser determinado corretamente.

- ▶ Execute os passos como descrito para evitar medições erradas.



AVISO!

Medição errada

Quando um peso adicional toca na superfície sobre a qual está o aparelho, o peso não é medido corretamente.

- ▶ Certifique-se de que os pesos adicionais se encontram unicamente sobre o tabuleiro.

NOTA

Do peso máximo indicável é deduzido o peso dos objetos já colocados.

1. Coloque o peso adicional sobre a balança.
2. Equilibre a régua de pesos cursores (→ [Alinhar a régua de pesos cursores na horizontal, Página 139](#)).
3. Efetue uma pesagem (→ [Pesar, Página 141](#)).

7 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Perigo de infecção

- Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e afetar a operacionalidade.

- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

7.1 Limpeza

Limpar a caixa

- Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

7.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico. A seca recomenda uma solução de 70 % de etanol como desinfetante para superfícies.
2. Observe o manual de instruções do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho:
 - Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes e depois de cada medição	Tabuleiro
Se necessário	Elementos de comando

Não é permitida a esterilização do aparelho.

8 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO



CUIDADO!

Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção "Eliminação de erros" deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- ▶ Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Ter em atenção a seção "Manutenção" neste documento.
- ▶ Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção "Visão geral"
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção "Eliminação de erros" nesse documento.

9 ELIMINAÇÃO DE ERROS

Falha	Causa	Eliminação
A régua de pesos cursores não se move com peso na balança	Balança não está operacional	• Remover a trava de transporte (anel de borracha) • Soltar alavanca de bloqueio
Resultados da medição não plausíveis	Balança não está corretamente alinhada	Alinhar a balança
	Régua de pesos cursores não foi alinhada na horizontal antes da pesagem	Alinhar a régua de pesos cursores na horizontal
	Desvio de força, balança está encostada em uma parede ou apoiada com a carcaça (p. ex. sobre uma toalha)	• Aumentar a distância em relação à parede • Instalar a balança de forma a que apenas os pés do aparelho tenham contato com o solo
	Desvio de força, um peso adicional (p. ex. toalha) toca na superfície onde está colocada a balança	Assegurar que os pesos adicionais se encontram unicamente sobre o tabuleiro

10 MANUTENÇÃO

10.1 Balanças calibradas



CUIDADO!
Medições erradas devido a calibração incorreta

- Mandar fazer a calibração apenas por pessoas autorizadas.
- Mandar sempre fazer uma calibração se uma ou várias marcas de segurança tiverem sido violadas.

A seca recomenda a realização de uma manutenção antes da calibração do aparelho.

**CUIDADO!**

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

10.2 Balanças não calibradas

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.

**CUIDADO!**

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

11 DADOS TÉCNICOS

11.1 Dados técnicos gerais

Dados técnicos gerais	
Dimensões seca 725 • Profundidade • Largura • Altura	312 mm 552 mm 174 mm
Dimensões seca 745 • Profundidade • Largura • Altura	312 mm 552 mm 179 mm
Peso próprio	aprox. 6 kg
Condições ambientais de funcionamento • Temperatura • Pressão atmosférica • Umidade do ar	+10 °C a +40 °C /+50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento/transporte • Temperatura • Pressão atmosférica • Umidade do ar	-10 °C a +65 °C /+14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação
Dispositivo médico segundo o Regulamento (UE) 2017/745	Classe I com função de medição

11.2 Pesagem

seca 745	
Calibração segundo a Diretiva 2014/31/UE	Classe III
Carga máxima	16 kg
Carga mínima	0,2 kg
Divisão	10 g
Faixa da tara	2,5 kg (subtrativo)

17-10-07-704-100_2026-09S

seca 745	
Precisão na primeira calibração	
• < 5 kg	±5 g
• > 5 kg	±10 g

seca 725	
Carga máxima	16 kg
Divisão	5 g
Faixa da tara	2,5 kg (subtrativo)
Precisão	
• < 4 kg	±10 g
• > 4 kg	± 0,25 %

12 DESCARTE

12.1 Descartar aparelho

Este aparelho é feito a partir de matérias-primas de alta qualidade que podem ser reutilizadas. Elimine o aparelho de acordo com as normas locais e os regulamentos vigentes no seu país.

13 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutro local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

SPIS TREŚCI

1 O tym dokumencie.....	151	5.5	Ustawianie i poziomowanie urządzenia	162
1.1	Prezentacja w tekście	151	5.6	Przygotowywanie wagi do
1.2	Prezentacja w grafikach	151	użycia	163
2 Opis urządzenia	152		Odblokowywanie i	
2.1	Przeznaczenie	152	blokowanie drążka z	
2.2	Przeciwwskazania	152	ciężarkami	163
2.3	Korzyści kliniczne.....	152	Sprawdzanie pozycji	
2.4	Docelowa grupa pacjentów	152	drążka z ciężarkami	163
2.5	Kwalifikacje użytkownika....	152	Poziomowanie drążka z	
2.6	Opis działania	152	ciężarkami	164
3 Zasady bezpieczeństwa.....	153	6 Obsługa.....	165	
3.1	Zasady bezpieczeństwa	6.1	Pomiar masy ciała.....	165
podane w instrukcji obsługi	153		Ważenie.....	166
3.2	Podstawowe zasady		Tarowanie ciężaru	
bezpieczeństwa.....	153		dodatkowego	166
Postępowanie z		7 Preparacja higieniczna	167	
urządzeniem	153	7.1	Czyszczenie	167
Unikanie zranień i infekcji	154		Czyszczenie obudowy ...	167
Unikanie uszkodzeń		7.2	Dezynfekcja	168
urządzenia	155	7.3	Sterylizacja.....	168
Postępowanie z		8 Kontrola działania	168	
wynikami pomiaru.....	155	9 Usuwanie błędów.....	169	
Postępowanie z		10 Konserwacja.....	170	
materiałami		10.1	Wagi legalizowane	170
opakowaniowymi.....	155	10.2	Wagi nielegalizowane.....	170
4 Przegląd.....	156	11 Dane techniczne	171	
4.1	Waga.....	11.1	Ogólne dane techniczne	171
4.2	Oznaczenia.....	11.2	Pomiar masy ciała.....	171
5 Uruchamianie urządzenia	160	12 Utylizacja	172	
5.1	Zakres dostawy	12.1	Utylizacja urządzenia.....	172
5.2	Zdejmowanie			
zabezpieczenia		13 Gwarancja.....	173	
transportowego	160	14 Deklaracja zgodności	173	
5.3	Zakładanie wianienki.....			
161				
5.4	Przenoszenie urządzenia ...			
161				

1 O TYM DOKUMENCIE

1.1 Prezentacja w tekście

Symbol	Opis
✓	Warunek wykonania instrukcji
►	Instrukcja wykonywania czynności
1. 2.	Instrukcje wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności kroków
a) b)	Kroki instrukcji wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności
⇒	Rezultat czynności
• •	Pierwszy poziom listy
– –	Drugi poziom listy

1.2 Prezentacja w grafikach

Symbol	Opis
	Przedstawia istotne pozycje na urządzeniu lub jego komponentach
	Wskazuje kierunki ruchów urządzenia lub jego komponentów
	Ścieżka nawigacyjna w oknach menu

2 OPIS URZĄDZENIA

2.1 Przeznaczenie

Mechaniczna waga dla niemowląt wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o masę ciała lub zmiany masy ciała pacjenta.

2.2 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

2.3 Korzyści kliniczne

Mechaniczna waga dla niemowląt wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o zmierzoną masę ciała pacjenta. Mechaniczna waga dla niemowląt zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

2.4 Docelowa grupa pacjentów

Urządzenie jest przeznaczone dla niemowląt i mniejszych dzieci, których masa ciała nie przekracza obciążenia maksymalnego wagi i których ciało mieści się do wianienki.

2.5 Kwalifikacje użytkownika

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące formalnym wykształceniem w dziedzinie służby zdrowia lub medycyny.

2.6 Opis działania

Pomiar masy ciała przeprowadzany jest z użyciem układu dźwigniowego.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

**OSTRZEŻENIE!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!**

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z urządzeniem

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorcemu kraju użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ▶ Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ▶ Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.

Unikanie zranień i infekcji



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by użytkownik nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ▶ Jeżeli pacjent choruje na choroby zakaźne, od razu po pomiarze należy poddać urządzenie preparacji higienicznej w sposób opisany w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.
- ▶ Preparację higieniczną urządzenia należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ▶ Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ▶ Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekujących spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.
- ▶ Dotyczy wag: Wykluczyć przekraczanie obciążenia maksymalnego.

Postępowanie z wynikami pomiaru

UWAGA!

Niespójne wyniki pomiarów

- ▶ Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ▶ Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia

Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (np. worki) grożą uduszeniem.

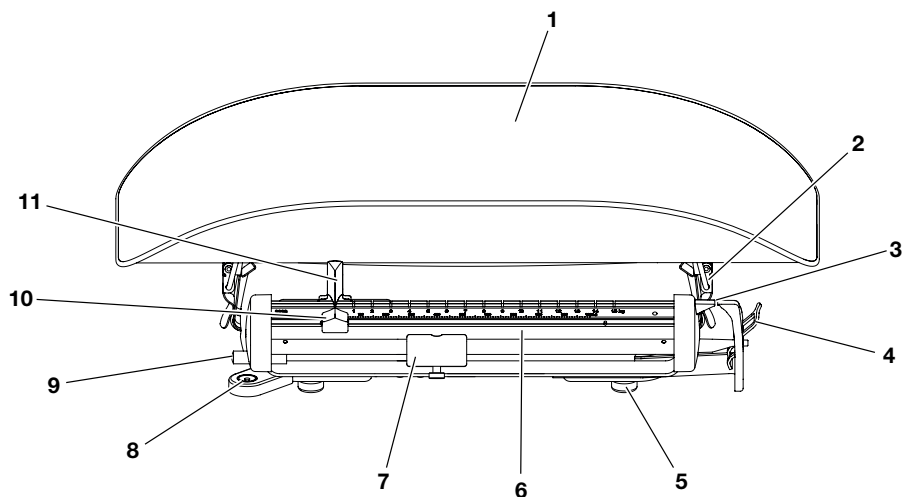
- ▶ Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdolnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

4 PRZEGLĄD

4.1 Waga



Poz.	Element	Funkcja
1	Wanienka	Wanienka dla niemowlęcia
2	Dźwignia zamykająca	2 sztuki, służą do blokowania wanienki na obudowie wagi
3	Wskaźówka i przeciwwskaźówka	Wskażują, czy drążek z ciężarkami znajduje się w pozycji poziomej
4	Dźwignia blokująca	Służy do blokowania i odblokowywania drążka z ciężarkami • Naciskanie na dół: blokowanie (np. na czas transportu) • Naciskanie do góry: odblokowywanie (przed ważeniem)

Poz.	Element	Funkcja
5	Śruba regulacyjna	Służy do dokładnego pozycjonowania wagi (4 sztuki) (tylko seca 745)
6	Drażek z ciężarkami i podziałką	Służy do odczytywania wyniku ważenia
7	Ciężarek tarujący ze śrubą radełkową	Można go przesuwac, aby poziomować drążek z ciężarkami • Przy uruchamianiu i przed każdym ważeniem • Do kompensacji dodatkowego ciężaru
8	Poziomnica	Pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane (tylko seca 745)
9	Śruba do dokładnego tarowania	Można zmieniać jej ustawienie, aby dokładnie poziomować drążek z ciężarkami • Przy uruchamianiu i przed każdym ważeniem • Do kompensacji dodatkowego ciężaru
10	Mały ciężarek przesuwny	Można go przesuwac w celu dokładnego ustawienia wskazania masy ciała
11	Duży ciężarek przesuwny	Można go przesuwac w celu wstępnego ustawienia wskazania masy ciała • Pociągnięcie do przodu: odblokowanie ciężarka • Zwolnienie: zablokowanie ciężarka

4.2 Oznaczenia

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny wyrobu zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745)
REF	Numer artykułu
SN	Numer seryjny
ProdID	Numer identyfikacyjny wyrobu seca
Approval Type	Oznaczenie typologiczne świadectwa homologacji
Mat.No.	Numer wariantu

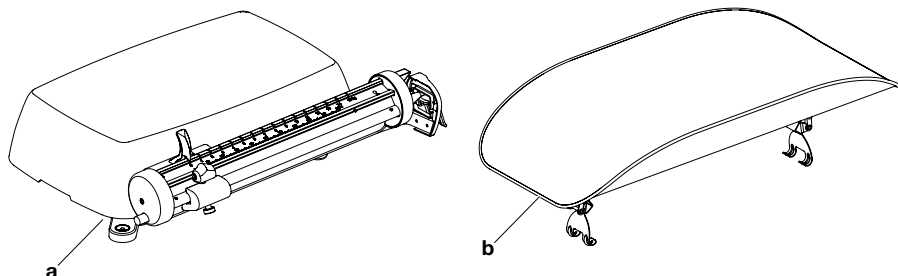
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
e	Wartość z jednostkami masy Jest używana do celów klasyfikacji i legalizacji wagi
d	Wartość w jednostkach masy Przedstawia różnicę między dwoma następującymi po sobie wartościami wskazań
	Waga o klasie legalizacyjnej III zgodna z dyrektywą 2014/31/UE
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE • M: Znak zgodności według dyrektywy 2014/31/UE w sprawie wag nieautomatycznych (modele legalizowane) • 24: (Przykład: 2024) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak CE (modele legalizowane) • 0102: Notyfikowana jednostka ds. metrologii (modele legalizowane) • 0123: Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa • M: Znak zgodności zgodny z dyrektywą UK SI 2016 Nr. 1152 w sprawie wag nieautomatycznych (NAWIR) (modele legalizowane) • 24: (Przykład: 2024) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak UKCA (modele legalizowane) • xxxx: Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa • yyyy: Jednostka notyfikowana do spraw metrologii Zjednoczonego Królestwa (modele legalizowane)
 	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
 CH REP	Importer/przedstawiciel w Szwajcarii: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania
	Otworzyć opakowanie tutaj
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

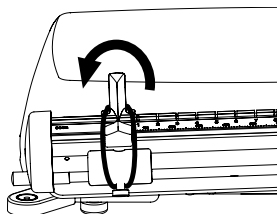
5 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

5.1 Zakres dostawy



Poz.	Komponent	Szt.
a	Waga dla niemowląt	1
b	Wanienka	1
b. ilustr.	Instrukcja obsługi	1

5.2 Zdejmowanie zabezpieczenia transportowego



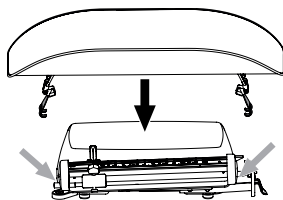
Ciężarki przesuwne i ciężarek tarujący są zabezpieczone zabezpieczeniem transportowym (pierścień gumowy).

- Zdjąć zabezpieczenie transportowe w sposób pokazany na ilustracji obok.

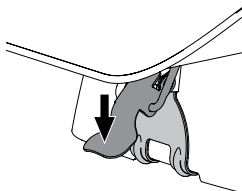
WSKAZÓWKA

- Zachować zabezpieczenie transportowe na wypadek konieczności późniejszego przetransportowania wagi.

5.3 Zakładanie wanienki

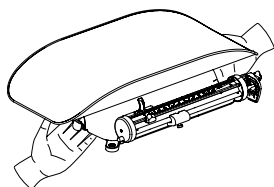


1. Założyć wanienkę na środek wagi.
2. Upewnić się, że dźwignie zamykające wanienki wchodzą w otwory obudowy.



3. Nacisnąć dźwignie zamykające na dół.
- ⇒ Wanienka jest zamocowana na obudowie.

5.4 Przenoszenie urządzenia



UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek niewłaściwego użytkowania

Wanienka nie jest przeznaczona do transportu wagi. Wskutek dużego obciążenia wanienka może się odkształcić lub oderwać się od wagi.

- ▶ Wagę należy przenosić trzymając wyłącznie za obudowę.
- ▶ Unieść wagę za obudowę w sposób przedstawiony na ilustracji.

5.5 Ustawianie i poziomowanie urządzenia



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek niewłaściwego ustawienia urządzenia

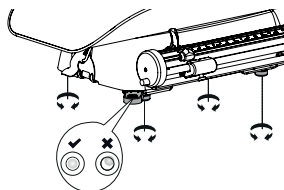
- ▶ Umieścić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- ▶ Po każdym użyciu i zmianie miejsca ustawienia należy poziomować urządzenie.
- ▶ Poziomować wyłącznie nieobciążone urządzenie.



OSTRZEŻENIE!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

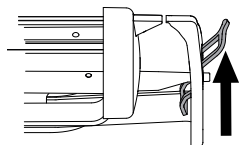
- ▶ Zwracać uwagę, by podczas pomiaru waga nie dotykała ściany ani innych przedmiotów.



1. Ustawić wagę na stabilnym, równym podłożu.
2. Poluzować śruby radełkowane (tylko **seca 745**).
3. Wypoziomować wagę przez obrócenie śrub regulacyjnych tak, by pęcherzyk powietrza poziomnicy znalazł się dokładnie pośrodku okręgu (tylko **seca 745**).
4. Zwrócić uwagę, aby tylko nogi wagi miały kontakt z podłożem.
5. Dokręcić śruby radełkowane (tylko **seca 745**).
⇒ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

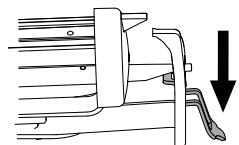
5.6 Przygotowywanie wagi do użycia

Odblokowywanie i blokowanie drążka z ciężarkami



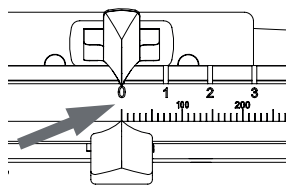
Drążek z ciężarkami musi być zablokowany podczas transportowania urządzenia i podczas zakładania wianienki na obudowę. Przed rozpoczęciem ważenia drążek z ciężarkami musi zostać odblokowany.

- Aby odblokować drążek z ciężarkami, należy nacisnąć dźwignię blokującą do góry.



- Aby zablokować drążek z ciężarkami, należy nacisnąć dźwignię blokującą na dół.

Sprawdzanie pozycji drążka z ciężarkami



- ✓ Urządzenie jest nieobciążone.
- ✓ Oba ciężarki przesuwne znajdują się w pozycji 0.
- ✓ Dźwignia blokująca drążka z ciężarkami jest zwolniona.



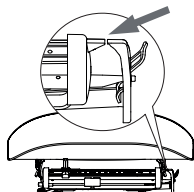
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Jeżeli waga zostanie dotknięta, masa ciała nie zostanie prawidłowo zmierzona.

- Gdy drążek z ciężarkami jeszcze się waha, nie należy dotykać wagi.

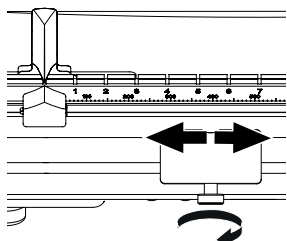
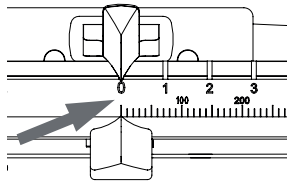
1. Zaczekać, aż drążek z ciężarkami przestanie się wahać.
2. Sprawdzić, czy wskazówka i przeciwwskazówka znajdują się na dokładnie tej samej wysokości.
3. Jeżeli wskazówka i przeciwwskazówka nie znajdują się na dokładnie tej samej wysokości, wypoziomować drążek z ciężarkami w sposób opisany w następnym rozdziale.



Poziomowanie drążka z ciężarkami

Drążek z ciężarkami jest wypoziomowany, gdy wskazówka i przeciwwskazówka znajdują się na dokładnie tej samej wysokości.

✓ Oba ciężarki przesuwne znajdują się w pozycji 0.



1. Poluzować śrubę radełkową ciężarka tarującego.
2. Przesuwać ciężarek tarujący tak, by drążek z ciężarkami został wypoziomowany.
3. Zaczekać, aż drążek z ciężarkami przestanie się wahać.

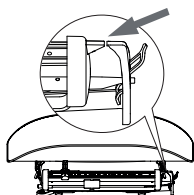


ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Jeżeli waga zostanie dotknięta, masa ciała nie zostanie prawidłowo zmierzona.

► Gdy drążek z ciężarkami jeszcze się waha, nie należy dotykać wagi.



4. Sprawdzić, czy wskazówka i przeciwwskazówka znajdują się na dokładnie tej samej wysokości.
5. W razie potrzeby powtórzyć krok 2.
6. Zamocować ciężarek tarujący śrubą radełkową.
7. Obracać śrubę do dokładnego tarowania, aż wskazówka i przeciwwskazówka znajdą się na dokładnie tej samej wysokości.

⇒ Drążek z ciężarkami jest wypoziomowany.

⇒ Waga jest gotowa do pracy.

6 OBSŁUGA



OSTRZEŻENIE!

Szkody osobowe, błędne pomiary

- ▶ Przed każdym użyciem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę działania zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

6.1 Pomiar masy ciała



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- ▶ Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo upadku, błędy w obsłudze

Aby wykluczyć upadki z wagi i błędy w obsłudze, należy przed każdym użyciem zapewnić gotowość wagi do pracy.

- ▶ Upewnić się, że wanienka jest poprawnie zamocowana.
- ▶ Przeprowadzić kontrolę działania.
- ▶ Sprawdzić, czy drążek z ciężarkami znajduje się w pozycji poziomej.



OSTRZEŻENIE!

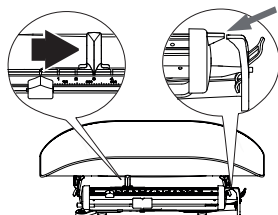
Szkody osobowe, błędne pomiary

- ▶ Przed każdym użyciem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę działania zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

Ważenie

✓ Dźwignia blokująca drążek z ciężarkami jest zwolniona.

1. Położyć niemowlę na wadze.
2. Przesuwać duży ciężarek, aż wskazówka i przeciw-wskazówka znajdą się na mniej więcej tej samej wysokości.



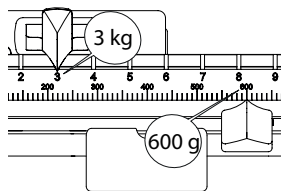
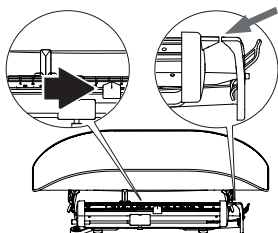
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Jeżeli waga zostanie dotknięta, masa ciała nie zostanie prawidłowo zmierzona.

- Gdy drążek z ciężarkami jeszcze się waha, nie należy dotykać wagi.

3. Zaczekać, aż drążek z ciężarkami przestanie się wahać.
4. Przesuwać mały ciężarek, aż wskazówka i przeciw-wskazówka znajdą dokładnie na tej samej wysokości.
5. Zaczekać, aż drążek z ciężarkami przestanie się wahać.



Tarowanie ciężaru dodatkowego

Dzięki funkcji tarowania można wyeliminować wpływ dodatkowego ciężaru (np. ręcznika czy nakładki na powierzchnię wagi) na wynik pomiaru.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar

Nieprawidłowe używanie funkcji tarowania może spowodować błędny pomiar masy ciała pacjenta.

- Aby wykluczyć błędne pomiary, wykonywać czynności zgodnie z opisem.

**OSTRZEŻENIE!****Błędny pomiar**

Jeśli przedmiot dodatkowy dotyka powierzchni, na której stoi urządzenie, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

- ▶ Upewnić się, że przedmiot dodatkowy dotyka wyłącznie wianienki.

WSKAZÓWKA

Maksymalna masa pokazywana przez wagę zmniejsza się o masę położonych na niej przedmiotów.

1. Położyć przedmiot dodatkowy na wadze.
2. Doprowadzić drążek z ciężarkami do stanu równowagi (→ [Poziomowanie drążka z ciężarkami, Strona 164](#)).
3. Przeprowadzić ważenie (→ [Ważenie, Strona 166](#)).

7 PREPARACJA HIGIENICZNA

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo infekcji**

- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!**Uszkodzenie urządzenia**

Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i ograniczyć jakość jego obsługi.

- ▶ Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ▶ Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).

7.1 Czyszczenie

Czyszczenie obudowy

- ▶ W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym roztworem mydła w wodzie i wytrzeć urządzenie.

7.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekującym przystosowanym do dezynfekowania wrażliwych powierzchni i szkła akrylowego, jako środek do dezynfekcji powierzchniowej seca zaleca 70% roztwór etanolu.
2. Przestrzegać instrukcji obsługi środka dezynfekującego.
3. Zdezynfekować urządzenie:
 - ▶ Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
 - ▶ Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Termin	Komponent
Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze	Wanienka
W razie potrzeby	Elementy obsługowe

7.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

8 KONTROLA DZIAŁANIA



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo zranienia

W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usuwanie błędów”, urządzenia nie wolno używać.

- ▶ Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Stosować się do rozdziału „Konserwacja” w tym dokumencie.
- ▶ Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd”
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usuwanie błędów”.

9 USUWANIE BŁĘDÓW

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Drażek nie przemieszcza się po obciążeniu wagi	Waga nie jest gotowa do pracy	• Zdjąć zabezpieczenie transportowe (pierścień gumowy) • Zwolnić dźwignię blokującą
Nielogiczne wyniki pomiaru	Waga nie jest poprawnie wypoziomowana	Poziomowanie wagi
	Przed ważeniem drążek z ciężarkami nie został wypoziomowany	Poziomowanie drążka z ciężarkami
	Nieprawidłowy rozkład siły, waga dotyka ściany albo jej obudowa dotyka jakiegoś przedmiotu (np. przylega do ręcznika)	• Zwiększyć odległość od ściany • Ustawić wagę tak, aby kontakt z podłożem miały wyłącznie nogi urządzenia
	Nieprawidłowy rozkład siły, dodatkowy ciężar (np. ręcznik) dotyka powierzchni, na której stoi waga	Upewnić się, że dodatkowe ciężary dotykają tylko wańienki

10 KONSERWACJA

10.1 Wagi legalizowane



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek braku legalizacji lub nieprawnej legalizacji

- ▶ Zlecać przeprowadzanie legalizacji autoryzowanym osobom.
- ▶ Zawsze zlecać legalizację w przypadku uszkodzenia jednej lub kilku cech legalizacyjnych.

Przed legalizacją urządzenia seca zaleca przeprowadzenie jego konserwacji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- ▶ Konserwacje i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

10.2 Wagi nielegalizowane

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- ▶ Konserwacje i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

11 DANE TECHNICZNE

11.1 Ogólne dane techniczne

Ogólne dane techniczne	
Wymiary seca 725	
• Głębokość	312 mm
• Szerokość	552 mm
• Wysokość	174 mm
Wymiary seca 745	
• Głębokość	312 mm
• Szerokość	552 mm
• Wysokość	179 mm
Masa własna	ok. 6 kg
Warunki otoczenia, praca	
• Temperatura	+10°C do +40°C / +50°F do 104°F
• Ciśnienie powietrza	700 – 1060 hPa
• Wilgotność powietrza	30% – 80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie/ transport	
• Temperatura	-10°C do +65°C / +14°F do 149°F
• Ciśnienie powietrza	700 – 1060 hPa
• Wilgotność powietrza	0% – 95%, niekondensująca
Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745	Klasa I z funkcją pomiaru

11.2 Pomiar masy ciała

seca 745	
Legalizacja zgodna z dyrektywą 2014/31/UE	Klasa III
Obciążenie maksymalne	16 kg
Obciążenie minimalne	0,2 kg
Jednostka podziału	10 g
Zakres tarowania	2,5 kg (subtraktywny)
Dokładność przy legalizacji pierwotnej	
• < 5 kg	±5 g
• > 5 kg	±10 g

seca 725	
Obciążenie maksymalne	16 kg
Jednostka podziału	5 g
Zakres tarowania	2,5 kg (subtraktywny)
Dokładność • < 4 kg • > 4 kg	±10 g ±0,25%

12 UTYLIZACJA

12.1 Utylizacja urządzenia

To urządzenie składa się z wartościowych surowców, które mogą zostać wykorzystane ponownie. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnym ustawodawstwem i przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

13 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawicielstwa firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in

[seca](#) france

[seca](#) united kingdom

[seca](#) north america

[seca](#) schweiz

[seca](#) zhong guo

[seca](#) nihon

[seca](#) mexico

[seca](#) austria

[seca](#) polska

[seca](#) middle east

[seca](#) suomi

[seca](#) américa latina

[seca](#) asia pacific

[seca](#) danmark

[seca](#) benelux

[seca](#) lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com